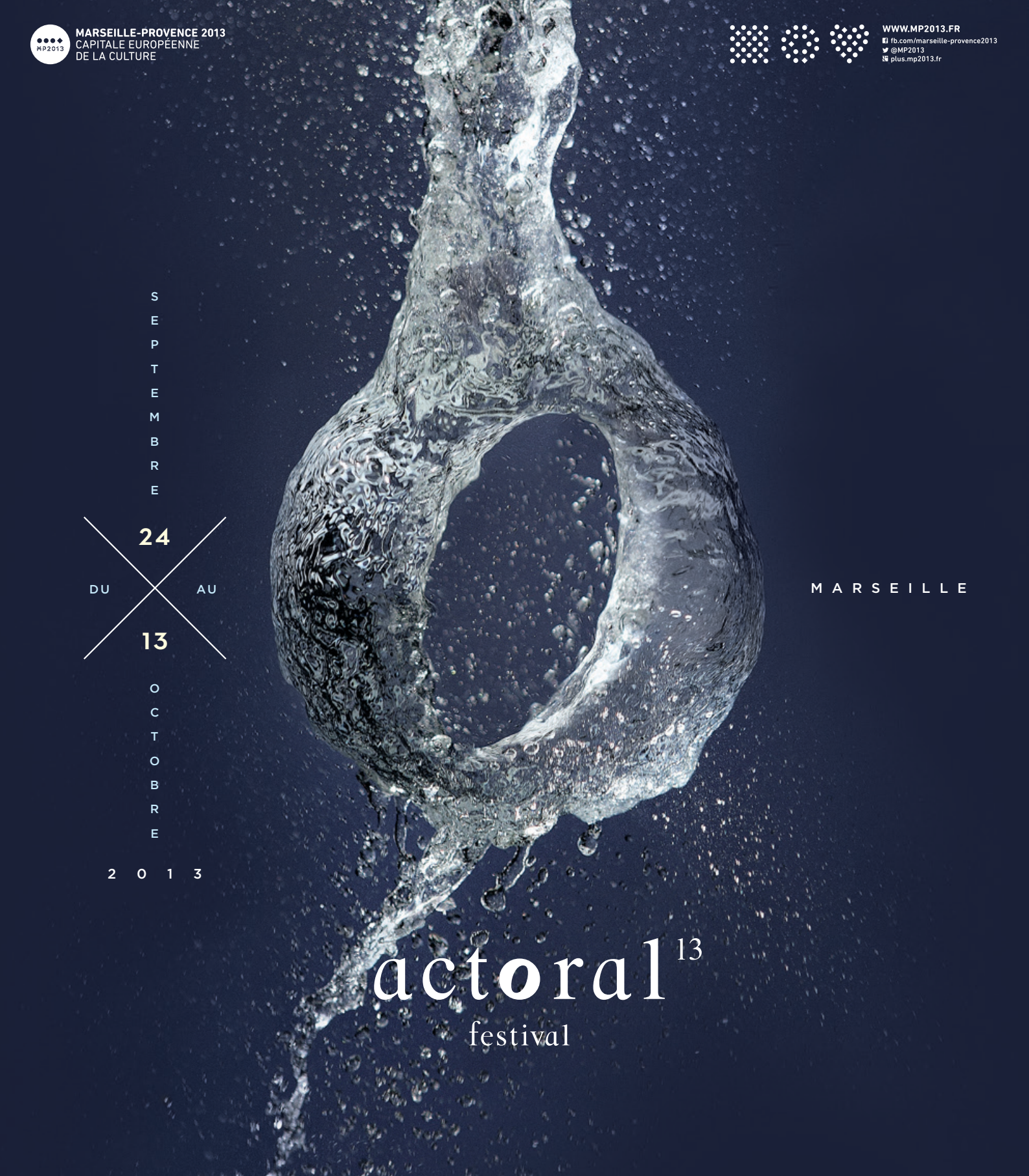

MARSEILLE-PROVENCE 2013
CAPITALE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE
WWW.MP2013.FR
fb.com/marseille-provence2013
@MP2013
plus.mp2013.fr
SEPTEMBRE
DU 24
AU 13
OCTOBRE
2013
MARSEILLE
actoral 13
festival

Actoral est aujourd'hui un festival mieux assis.

L'espace de Marseille Provence capitale de la culture lui a permis d'affermir son

rôle d'hôte bienveillant aux écritures contemporaines.

Terre d'accueil des pensées fugitives,

fief des mots librement beaux,

territoire des vents d'esprit,

le festival dans sa munificence doit pouvoir s'enraciner.

Car dans les mots il y a les mondes,

il y a le monde, et il y a le mode d'emploi pour qui sait lire dans les failles.

L'écriture est l'espace de liberté ultime,

il est fondamental de le défendre avec la voracité du lion,

au risque de le voir s'évanouir dans les vapeurs aseptisées de la pensée unique,

vaguement cosmétique et globalement toxique.

Rudy Ricciotti

Dès la période de candidature de Marseille-Provence au titre de Capitale européenne de la culture 2013, Hubert Colas a activement participé à la définition des grandes orientations du projet, en y apportant son travail de recherche et de programmation. Metteur en scène et auteur, il est engagé depuis ses débuts au service des écritures contemporaines, « interrogeant la littérature et la littéralité » pour reprendre l'une de ses fortes expressions.

actoral.13 se déploie à nouveau dans toute la ville et favorise les dimensions partenariales et territoriales de la Capitale européenne de la culture, en élaborant des connivences sensibles avec chaque lieu autour du projet d'un ou de plusieurs artistes.

Pour préparer cette édition exceptionnelle, les équipes d'actoral et de Marseille-Provence 2013 ont en particulier collaboré autour des Ateliers de l'EuroMéditerranée, programme de résidences de création d'artistes dans des lieux d'activité non dédiés à l'art. Le public pourra découvrir pour la première fois les œuvres réalisées dans ce cadre : Anne-James Chaton au sein de la Maison de l'Avocat - Barreau de Marseille, Sonia Chiambretto au sein des Bureaux municipaux de proximité de la Ville de Marseille, Christophe Fiat au Château de la Buzine, Mustapha Benfodil au [mac], la compagnie Motus à la Friche la Belle de Mai, ainsi que la déambulation du groupe Ici-Même au sein du Centre commercial Bonneveine.

Rendez-vous donc pour cette édition codirigée par Hubert Colas et Caroline Marcilhac, et prenons déjà date pour 2014.

Jean-François Chougnet

Les artistes ne s'échappent pas, ne se sauvent pas, ils résistent à l'adversité du temps présent. Par leurs questions, ils interrogent la réalité de notre regard sur le monde.

En voici un florilège pour cette édition :

Qui saura dire ?
Que sommes-nous devenus ?
Pouvons-nous vivre ensemble ?
Sans argent ?
Y a-t-il une alternative ?
Qui nous guide ?
La conscience humaine peut-elle aller plus vite que l'argent ?
Qu'est-ce qu'il y a de plus urgent ?
Est-il possible de rire ? Qu'y a-t-il de...
Y a-t-il un antidote au(x) naufrage(s) annoncé(s)?
Combien de naufrages sommes-nous capables de vivre ?
Quel est le rôle de l'artiste dans un pays fragile, marqué par la guerre civile ?
Sommes-nous capables de réagir ?
A quelle époque avons-nous mal amorcé le virage ?
Est-il possible de s'arrêter un instant ?
De regarder un instant ?
Y a-t-il un os ?
Sommes-nous victimes ?
N'y a-t-il pas un problème avec le temps ?
Sommes-nous saturés par le progrès ?
Et l'amour ? Y a-t-il un problème avec l'amour ?
Faudrait-il effacer quelque chose ? Couper une partie des temps anciens ?
Ecrire ? Danser ? Parler ? Jouer ? Etre quoi ?
Qui a peur de la représentation ?
La nuit des temps ne raconte-t-elle pas toujours la même chose ?
Les réponses sont-elles aussi importantes que les questions ?
La réconciliation est-elle possible ? Si oui, à qui profitera-t-elle ?
La politique est-elle morte ?
Pour le profit de qui ? Pour la perte de qui ?
Sommes-nous encore capables ? Mais de quoi ?
Sommes-nous en pleine (science-) fiction ?
Y a-t-il encore quelque chose à signaler ?
Le virtuel n'est-il pas en train de nous effacer ?
Serons-nous capables de survivre à cette déferlante consumériste ?
Que nous réserve l'avenir ?
Faut-il faire appel à un astrologue ?
Qu'en pense X ? Qu'en pense Y ?
Voilà la belle question
Comment être devant tant d'incertitude ?
Comment recommencer ? Et par où ?

Hubert Colas et Caroline Marcilhac

Donner un nom, fut-il commun, n'est pas chose facile. La difficulté agite le cerveau des philosophes depuis deux millénaires. Et pour cause. Prenons un exemple : le nom de performance. Une fois prononcé, ou écrit, le nom, dit commun, désigne une chose et rassemble, par le même coup, toutes celles apparentées. Coup de force qui tisse des classes d'objets, qui collecte des singuliers, qui échafaude des parentés. Sous le nom de *performance* nous trouvons appartenir : Nathalie Quintane, Robert Cantarella, Nosfell, ... Outre le fait qu'ici les noms propres tombent sous la coupe du commun, rien ne nous garantit qu'à la fin nous ayons assisté à une performance. Passé le problème du différé, le nom même de performance implose, tellement il cherche à rassembler des singularités qui se désirent précaires.
Nous aurions donc choisi un mauvais exemple. Essayons d'identifier quelle sorte d'individu s'agglutine sous le nom de *spectacle* : Les Chiens de Navarre, Lina Saneh, François Chaignaud. Mais ce dernier n'appartient-il pas à la classe de la danse ? Nouvel écueil. Nous pourrions nous rassurer en nommant une lecture pour ce qu'elle est *une lecture*, mais Jonathan Capdevielle lisant Dennis Cooper viendrait nous porter la contradiction et le coup de grâce.
Ces cas d'école font apparaître l'importance d'une science telle que la nomologie ; une science dont le nom se préoccupe de l'instabilité de ses axiomes et de ses principes, et privilégie d'emblée la prolifération des irrégularités. Une forme de gai savoir des formes à la recherche de nominations à usage unique, comme une ME+ ("mise en scène plus" ou "mise en plus en forme" ou "mise plus sur la forme"...) ou une PM (perfomuse ou perusique ou mumance ou formansique...), ou encore une LP (lectance ou perfure). La nomologie augure d'un savoir à la portée de tous dès lors qu'il revient à chacun d'inventer ses propres noms communs à propos de chaque chose, en tout lieu et en toute occasion. On assiste alors à un récital de noms qui rappelle les langues à leur principe de plaisir et « d'attraction passionnée » plutôt qu'à leur souci d'identification et de communication.
L' Actoral y travaille.

Anne-James Chaton

ARTISTE	PROJET	LIEU	DURÉE ESTIMÉE	FORME	PAGE	TARIF (EN €)	MARDI 24/09	MERCR. 25/09	JEUDI 26/09	VENDR. 27/09	SAMEDI 28/09
ANNE-JAMES CHATON	*Lecture sonore*	Maison de l'Avocat	30min	L A	P.3	ENTRÉE LIBRE *	18h30				
MATIJA FERLIN	*Sad Sam Lucky*	Théâtre des Bernardines	65min	S	P.4	12/8/6	21h	21h			
BERNARD HEIDSIECK	*Poesie Action - Vernissage*	*La compagnie*		A	P.4	ENTRÉE LIBRE		A PARTIR DE 18H			
	Conférence d'Eric Mangion suivie de lectures	*La compagnie*	90min	+L		ENTRÉE LIBRE		19h			
STEFANO MASSINI	*Jecroisenunseuldieu*	Le Merlan	60min	L	P.5	5/3		19h30			
GUSTAVO GIACOSA	*Ponts Suspendus*	Le Merlan	45min	ME	P.5	8/6/4		21h15	21h15		
MARCO MARTINELLI	*Bruits d'eaux*	Le Merlan	60min	L	P.5	5/3			19h30		
SARAH BAHR	*Sport – lecture assise*	montévidéo	35min	L	P.6	5/3			19h30		
CÉCILE MAINARDI	*Le Baiser de la patate*	montévidéo	30min	L	P.6	5/3			20h30		
ANNIE ZADEK & HUBERT COLAS / DIPHTONG CIE	*La condition des soies*	montévidéo	50min	ME	P.6	8/6/4			21h30		
GAËLLE OBIÉGLY	*Mon prochain*	Histoire de l'Oeil	20min	L	P.7	ENTRÉE LIBRE				18h	
ANNE-JAMES CHATON & NOSFELL	*ICÔNES*	KLAP	40min	PM	P.7	8/6/4				19h30	
MATIJA FERLIN	*The Other At The Same Time*	KLAP	70min	S	P.7	12/8/6				20h30	20h30
ANNIE ZADEK & HUBERT COLAS / DIPHTONG CIE	*Nécessaire et urgent*	KLAP	45min	L	P.6	5/3				22h	19h30
YAÏR BARELLI	*Ce ConTexte*	KLAP	45min	P	P.9	8/6/4					22h
CHRISTOPHE FIAT	*Les superpouvoirs de Marcel Pagnol*	Château de la Buzine		LPM	P.8	12/8/6					14h à 17h
FRANÇOIS CHAIGNAUD	*Думи мої [Dumy Moyi]*	montévidéo	30min	S	P.9	8/6/4					15h/17h/ 19h/21h
ANNE-JAMES CHATON	*Portraits*	Galerie Porte Avion montévidéo Maison de l'Avocat		A	P.3	ENTRÉE LIBRE	Du mardi au samedi de 14h à 19h Du lundi au samedi de 10h à 17h Du lundi au vendredi de 10h à 17h				
BERNARD HEIDSIECK	*Poésie action*	La compagnie		A	P.4	ENTRÉE LIBRE	Du mercredi au dimanche de 15h à 19h				

* entrée libre sur réservation

S SPECTACLE · P PERFORMANCE · A ARTS VISUELS · L LECTURE · M MUSIQUE · ME MISE EN ESPACE · + AUTRE FORME

ANNE-JAMES CHATON

LECTURE SONORE
LA
24 SEPTEMBRE, 18H30
MAISON DE L'AVOCAT
DURÉE ESTIMÉE : 30 MIN

Parrain de l'édition 2013 d'actoral, Anne-James Chaton ouvre le festival avec une lecture sonore et nous fait découvrir une partie de ses « Portraits », œuvres réalisées en résidence au sein de la Maison de l'Avocat – Ordre des Avocats du Barreau de Marseille dans le cadre des ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013.
Le catalogue *Portraits*, coédité par Al Dante et le Festival actoral, sera présenté à cette occasion.

Anne-James Chaton publie plusieurs recueils aux éditions Al Dante et rejoint le label allemand Raster-Noton en 2011 avec *Événements 09* puis *Décade,* publié en 2012. Son écriture poétique se développe en collaboration avec d'autres artistes de la scène, du rock à la musique électronique, du théâtre à la danse. Il travaille avec le groupe hollandais The Ex et publie deux albums, *Le Journaliste* (2008) et *Transfer* (2013), avec le guitariste anglais Andy Moor. Il collabore aux albums *Unitxt* (2008) et *Univrs* (2011) de l'artiste allemand Carsten Nicolaï aka Alva Noto. En 2008, il crée la pièce *Napoli, Napoli* avec le metteur en scène Benoît Bradel. Par la suite, il crée le trio *Décade*, avec Andy Moor et Alva Noto, les pièces *Black Monodie,* avec Philippe Menard, pour *Les Sujets à Vif* de la 64e édition du Festival d'Avignon, et *Le cas Gage, ou les aventures de Phinéas en Amérique* avec le chorégraphe Sylvain Prunenec, au Festival Uzès Danse 2013. Il entame aujourd'hui une collaboration avec le chanteur Nosfell autour du projet *ICÔNES*.
Ses travaux plastiques, puisés dans ses matériaux d'écritures, ont fait l'objet de nombreuses expositions individuelles et collectives en France et à l'étranger.
Anne-James Chaton a créé et co-dirige le Festival « Sonorités - du texte au son » à Montpellier.

Entrée libre sur réservation : +33 (0)4 91 94 53 49

Et aussi Anne-James Chaton & Nosfell, *ICÔNES*, P. 7

Anne-James Chaton a présenté au Festival actoral : *D'après le cas Gage, ou les aventures de Phinéas en Amérique*, conçu avec Sylvain Prunenec, actoral.12 // *Vies d'Hommes illustres d'après les écrits d'hommes illustres*, actoral.11 // *Décade*, actoral.8, actoral.9 // *Nouvelles*, actoral.5 // *Voyages extraordinaires*, actoral.3

ANNE-JAMES CHATON

PORTRAITS
A
DU 24 SEPTEMBRE AU 12 OCTOBRE
GALERIE PORTE AVION, DU MARDI AU SAMEDI DE 14H À 19H
MONTÉVIDÉO, DU LUNDI AU SAMEDI DE 10H À 17H
Et à la Maison de l'Avocat, du 24 au 30 septembre, du lundi au vendredi, de 10h à 17h

Le monde contemporain est une gigantesque machine d'écriture qui produit du texte en toute occasion. Chacun porte sur soi les traces de cette littérature pauvre. *Portraits* recueille ces écrits à même les personnes qui traversent la Maison de l'Avocat, le plaignant, le juge, le policier, la comptable, le vice-procureur, l'expert judiciaire, le bâtonnier… et dessine les contours du monde de la justice, plaçant le métier d'avocat au centre de cet univers. Au gré des obligations et des passions des individus portraiturés s'accumulent les signes d'autres mondes possibles.

Œuvres réalisées par Anne-James Chaton en résidence au sein de la Maison de l'Avocat - Ordre des Avocats du Barreau de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013, en partenariat avec la Galerie Porte Avion, les éditions Al Dante et le Festival actoral.13 // Production : Association du 48

Entrée libre

MATIJA FERLIN

SAD SAM LUCKY
S
24 – 25 SEPTEMBRE, 21H
THÉÂTRE DES BERNARDINES
DURÉE : 65 MIN

Spectacle en croate surtitré en français

Chorégraphie et interprétation : Matija Ferlin // Dramaturgie : Goran Ferčec // Texte : Srečko Kosovel et Matija Ferlin // Musique : Luka Princič // Scénographie : Mauricio Ferlin // Lumière : Saša Fistrič // Costume : Matija Ferlin // Traduction : Katja Kosi et Daniela Bilić Rojnić

Dans *Sad Sam Lucky*, « sad sam » signifiant littéralement en croate *je suis*, Matija Ferlin prend comme inspiration, et comme inépuisable terrain de jeu, l'auteur avant-gardiste Srečko Kosovel, le plus important poète slovène du début du XXe siècle, célèbre pour son œuvre profonde et ironique autant que pour son destin tragique. Mêlant parole, musique et mouvement, ce solo mélancolique et turbulent cultive l'ambiguïté des signes et joue sur les oppositions entre le corps et l'esprit, l'individu et l'histoire. Entre les fantômes du passé et les promesses de l'avenir, un jeune artiste cherche à être, ici et maintenant.

Revenu travailler dans sa ville natale de Pula après une formation à Amsterdam, le jeune danseur, chorégraphe et vidéaste croate Matija Ferlin combine une approche conceptuelle et une physicalité radicale, une rigueur formelle et un intérêt assumé pour le romantisme. En 2004, il entame une série baptisée *Sad Sam*. Pour le dernier épisode, il a adjoint au titre le complément *Lucky*. Il collabore avec des chorégraphes, réalisateurs, plasticiens et dramaturges internationaux et son travail est présenté dans de nombreux théâtres et festivals. En 2010, son spectacle *Nastup [Onformance]* a reçu le *Croatian Theater Award* et il a été cité en 2011 par le *New York V Magazine* parmi les jeunes chorégraphes les plus prometteurs.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

12€ / 8€ / 6€

Et aussi Matija Ferlin, *The Other At The Same Time*, P. 7

LE 24 SEPTEMBRE LA SOIRÉE SE CLÔTURERA PAR UN DJ SET.

BERNARD HEIDSIECK

POESIE ACTION
A
DU 26 SEPTEMBRE AU 12 OCTOBRE
DU MERCREDI AU SAMEDI, DE 15H À 19H (+ DIMANCHE 29 SEPTEMBRE)
LA COMPAGNIE

VERNISSAGE - CONFÉRENCE, LECTURES
25 SEPTEMBRE, À PARTIR DE 18H

L'exposition *Poésie Action* proposée à La compagnie dans le cadre du Festival actoral présente des oeuvres sonores de Bernard Heidsieck, artiste majeur de la poésie contemporaine. Il s'agit donc d'écouter la voix de l'artiste, rendant sa présence la plus incarnée possible afin de restituer sa dimension corporelle et plastique, sa matérialité. Par ailleurs, l'exposition propose pour la première fois un ensemble de ses tapuscrits dévoilés telles des affiches murales regroupant les *Poèmes-Partitions*, les *Biopsies* et les *Passe-Partout*, trois des séries produites par Bernard Heidsieck. Tous ses tapuscrits sont publiés en ce mois de septembre 2013 par La Villa Arson et Les Presses du Réel dans un ouvrage exceptionnel (1084 pages).

Pour le vernissage, Eric Mangion, commissaire de l'exposition, proposera à 19h quelques éclairages inédits sur l'œuvre de l'inventeur de la poésie sonore au travers d'une conférence intitulée *Bernard Heidsieck : Point de fixation visuelle*.

Cette conférence sera suivie de lectures d'auteurs invités par Anne-James Chaton en lien avec Bernard Heidsieck : Stéphanie Pfister et Nicolas Richard.

Production : Villa Arson Nice // En partenariat avec : La compagnie, Diphtong Cie

Entrée libre

Partageant la même curiosité pour la découverte des nouvelles dramaturgies européennes, le Festival actoral s'associe pour la 5ème année consécutive au programme «Face à Face, paroles d'Italie pour les scènes de France» afin de faire entendre une nouvelle génération d'auteurs italiens. Deux lectures sont proposées cette année au Merlan, en résonance avec le projet de l'artiste Gustavo Giacosa, dont la création explore quant à elle la frontière entre théâtre et danse.

STEFANO MASSINI

JECROISENUNSEULDIEU

L

25 SEPTEMBRE, 19H30
LE MERLAN – SCÈNE NATIONALE À MARSEILLE
DURÉE ESTIMÉE : 60 MIN

Mise en lecture : Yuval Rozman // Avec : Nathalie Kousnetzoff
Traduction : Olivier Favier et Federica Martucci

Né en 1975 à Florence, l'auteur de théâtre Stefano Massini est joué sur les plus grandes scènes d'Europe. Avec *Jecroisenunseuldieu*, pièce écrite en 2011 et traduite en 2013, il conçoit un monologue qui donne voix à trois femmes aux vies fondamentalement différentes mais aux destins tragiquement liés. Eden Golan, israélienne, professeure d'histoire juive de 50 ans, Shirin Akhras, palestinienne, étudiante islamique de 20 ans et Mina Wilkinson, militaire américaine de 40 ans.

En coréalisation avec le Merlan - Scène nationale à Marseille

Dans le cadre de Face à Face, paroles d'Italie pour les scènes de France // Avec le soutien de : la Maison Antoine Vitez, l'Institut Culturel Italien de Marseille

5€ / 3€

MARCO MARTINELLI

BRUITS D'EAUX

L

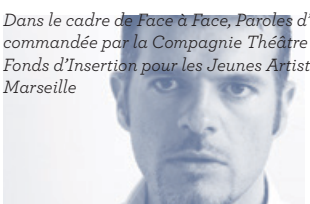
26 SEPTEMBRE, 19H30
LE MERLAN – SCÈNE NATIONALE À MARSEILLE
DURÉE ESTIMÉE : 60 MIN

Mise en lecture : Ferdinand Barbet // Avec : Bertrand Cauchois
Traduction : Jean-Paul Manganaro

Dramaturge et metteur en scène reconnu, directeur du théâtre de Ravenne en Italie, Marco Martinelli signe avec *Bruits d'eaux (Rumore di acque)* un texte poignant qui met en scène un général, sur une île du Canal de Sicile, chargé par le « ministère de l'Enfer » de comptabiliser les clandestins qui échouent sur son île. Cette tragédie, qualifiée par l'auteur d'oratorio, rend hommage à tous ces êtres que le désespoir pousse à quitter leur pays au péril de leur vie.

En coréalisation avec le Merlan - Scène nationale à Marseille

Dans le cadre de Face à Face, Paroles d'Italie pour les scènes de France // Traduction commandée par la Compagnie Théâtre Alibi de Bastia // Avec le soutien de : FIJAD – Fonds d'Insertion pour les Jeunes Artistes Dramatiques, l'Institut Culturel Italien de Marseille



5€ / 3€

GUSTAVO GIACOSA

PONTS SUSPENDUS

ME

25 – 26 SEPTEMBRE, 21H15
LE MERLAN - SCÈNE NATIONALE À MARSEILLE
DURÉE ESTIMÉE: 45 MIN

Conception : Gustavo Giacosa // Avec : Lucia della Ferrera, Fausto Ferraiuolo, Gustavo Giacosa, Akira Inumaru, Panagiota Kallimani, Francesca Zaccaria
Musique originale interprétée sur scène : Fausto Ferraiuolo // Accessoires : Akira Inumaru // Régie : François Ridard

Inspiré par les mots de l'écrivain turc Orhan Pamuk : « *J'ai saisi que le mieux était d'être un pont entre deux rives. S'adresser aux deux rives sans appartenir totalement à l'une ou à l'autre dévoilait le plus beau des paysages* », Gustavo Giacosa propose dans *Ponts suspendus* une interrogation dansée autour de la symbolique des ponts, de leur force poétique et de leur ampleur sémantique. Emerveillé par l'observation de ces formes, il décèle dans l'image du pont un artifice du désir, un élément démoniaque, qui souligne la rupture des niveaux de conscience (haut-bas, largeur-profondeur, vie-mort, humain-divin) et qui en même temps vise une réparation.

En 1991, Gustavo Giacosa rencontre Pippo Delbono et participe activement à toutes ses productions théâtrales, notamment *Enrico V*, *La Rabbia*, *Barboni*, *Guerra*, *Il Silenzio*, *Gente di plastica*, *Urlo*, *Questo buio feroce*, *La menzogna*, en tournées internationales (Festival d'Avignon, Biennale de Venise, Royal Shakespeare Company...). En 2005, avec un groupe multidisciplinaire d'artistes, il fonde à Gênes l'association culturelle ContemporArt. Depuis, il développe une recherche sur le rapport art-folie dans les arts visuels. En 2013, lors de résidences de création au 3bisF d'Aix-en-Provence, à la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon et au Théâtre de Liège, Gustavo Giacosa travaille sur la puissance symbolique de l'image du pont dans une dimension fortement physique, à la frontière du théâtre et de la danse.

Le Festival actoral.13 présente la dernière étape de ce travail en cours dont la création est prévue en 2014.
Pour préparer cette création, la compagnie souhaite un échange avec le public après les représentations.
DEVENEZ SPECTATEURS COMPLICES : RDV jeudi 19 septembre à 19h au Merlan, renseignements et inscriptions (obligatoires) auprès de Bertrand Davenel au +33 (0)4 91 11 19 30

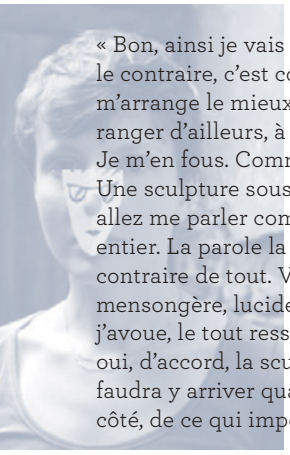
En coréalisation avec le Merlan – Scène nationale à Marseille

Avec le soutien de l'Institut Culturel Italien de Marseille

8€ / 6€ / 4€

SARAH BAHR

SPORT – LECTURE ASSISE
L
26 SEPTEMBRE, 19H30
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 35 MIN



« Bon, ainsi je vais vous dire quelque chose et vous me répondrez le contraire, c'est comme ça qu'on fera, parce que c'est ce qui m'arrange le mieux. C'est la seule chose qui pourrait m'aider à ranger d'ailleurs, à mettre en ordre, et ça va être comme un jeu. Je m'en fous. Comme un jeu et c'est tout. Comme une sculpture. Une sculpture sous l'aspect d'un empoignement d'espace. Et vous allez me parler comme jamais quelqu'un n'a parlé dans ce siècle entier. La parole la plus étrange pour dire ce qui serait le plus contraire de tout. Vous allez m'adresser une parole délicieusement mensongère, lucide et fausse. Il faudra tout inclure même si, j'avoue, le tout ressemble au rien, mais essentiellement, c'est ça, oui, d'accord, la sculpture, le problème, d'accord, mais un jour, il faudra y arriver quand même à tout inclure sans rien laisser de côté, de ce qui importe. » Sarah Bahr

5€ / 3€

CÉCILE MAINARDI

LE BAISER DE LA PATATE
L
26 SEPTEMBRE, 20H30
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 30 MIN

Après *La Blondeur*, *Je suis une grande actriste*, *Rose activité mortelle*, autant d'ouvrages poétiques dont l'écriture s'achemine progressivement vers le récit, Cécile Mainardi proposera la lecture de quelques extraits de son nouvel opus *Le Baiser de la patate*, entre auto-fiction et essai. Une langue sur-écrite au service d'un motif loufoque, d'une farce intemporelle et moderne.

5€ / 3€

ANNIE ZADEK & HUBERT COLAS / DIPHTONG CIE

Annie Zadek, auteure de six livres publiés entre 1998 et 2012, a développé une œuvre multiple, embrassant aussi bien la forme théâtrale que radiophonique. Elle donne aussi de nombreuses lectures, seule ou accompagnée par des vidéastes, photographes… Hubert Colas est auteur, metteur en scène et scénographe. Avec la compagnie Diphtong il monte ses propres textes et ceux d'auteurs tels que Rainald Goetz, Martin Crimp, Sarah Kane, Sonia Chiambretto… Il est le fondateur avec Jean-Marc Montera de montévidéo à Marseille, et du Festival actoral.

LA CONDITION DES SOIES
ME
26 SEPTEMBRE, 21H30
MONTÉVIDÉO
DUREE ESTIMEE : 50 MIN

Mise en espace : Hubert Colas // Avec : Mathieu Montanier, Isabelle Mouchard, Thierry Raynaud (distribution en cours…)

Paru en 1982 aux éditions de Minuit, maintenant réédité par les « Jockey camouflés », *La condition des soies* est un livre superbement scandaleux et radicalement transgenre (récit, poésie et théâtre) ainsi que transformiste (y circulent des personnages tout à la fois homme et femme, jeune et vieux, mort et vivant).

Production : Diphtong Cie // Avec le soutien de montevideo – créations contemporaines

8€ / 6€ / 4€

NÉCESSAIRE ET URGENT
L
27 SEPTEMBRE, 22H
28 SEPTEMBRE, 19H30
KLAP MAISON POUR LA DANSE
DURÉE ESTIMÉE : 45 MIN

Mise en lecture : Hubert Colas // Distribution en cours

Annie Zadek appartient à cette génération qui, née après la dernière guerre, fut assimilée – autant dire : dissimulée – dans la culture française au prix d'un silence opaque concernant l'histoire et le destin familial juif-polonais. Si ses derniers livres interrogeaient déjà cette « impossible transmission du vide », *Nécessaire et urgent* cherche à évaluer la contamination du présent par un traumatisme majeur survenu dans notre passé. Ainsi le texte dévide-t-il, ostinato, ces centaines de questions qu'enfants, par pudeur ou par insouciance, nous n'avons pas posées aux aînés et qui, alors qu'ils ne sont plus là pour répondre et, peut-être nous consoler, continuent à nous lanciner.

Production : Diphtong Cie // En partenariat avec France Culture

5€ / 3€

GAËLLE OBIÉGLY

MON PROCHAIN
L
27 SEPTEMBRE, 18H
LIBRAIRIE HISTOIRE DE L'OEIL
DURÉE ESTIMÉE : 20 MIN

Dans *Mon prochain*, roman paru en août aux éditions Verticales, Gaëlle Obiégly joue sur plusieurs registres, entre roman picaresque, vrai-faux reportage, récit de voyage, carnet intime et art du croquis minimaliste. À l'aune de son héroïne délicate, fantasque, insaisissable, ce livre ne s'arpente pas sans étonnement, sourire complice et un certain état de lévitation.

Entrée libre

ANNE-JAMES CHATON & NOSFELL

ICÔNES
PM
27 SEPTEMBRE, 19H30
KLAP MAISON POUR LA DANSE
DURÉE ESTIMÉE : 40 MIN

Une histoire du XXème siècle.
Nosfell et Anne-James Chaton présentent un premier extrait de leur récit épique où se croisent les figures féminines qui ont marqué le siècle dernier : Mata Hari, Amelia Erhard, Claude Cahun, Marylin Monroe, Janis Joplin...

Inventeur d'un monde imaginaire unique, d'une langue et de personnages qu'il incarne d'une voix envoûtante, Nosfell brouille les pistes. En cinq albums cet auteur, compositeur et interprète a écrit des chansons aux approches folk, rock ou même lyrique pour son opéra *Le Lac aux Vélies* présenté à la Cité de la Musique et à la Salle Pleyel. Nosfell s'est produit dans de nombreux festivals et salles de concerts depuis dix ans (Rock en Seine, Printemps de Bourges, Vieilles Charrues...)
Il a aussi co-composé la musique du spectacle de danse contemporaine *Octopus* du chorégraphe Philippe Decouflé. Il prépare actuellement son prochain album dont la sortie est prévue en 2014.

Production : lebeau & associés // En partenariat avec France Culture

8€ / 6€ / 4€

Et aussi Anne-James Chaton, *Lecture Sonore* et *Portraits*, P. 3

MATIJA FERLIN

THE OTHER AT THE SAME TIME
S
27 – 28 SEPTEMBRE, 20H30
KLAP MAISON POUR LA DANSE
DURÉE : 70 MIN

Spectacle en anglais surtitré en français

Conception, chorégraphie, costumes et mise en scène : Matija Ferlin
Avec : Claudia Fancello, Tomislav Feller, Matija Ferlin, Liz Kinoshita, Roberta Milevoj // Voix Off : Ana Buljan, Marko Cindrić // Texte : Jasna Žmak // Traduction : Danijela Bilić Rojnić, Katja Kosi // Traduction des surtitres en français : Nataša Živković // Scénographie : Mauricio Ferlin
Musique : Colin Stetson (Constellation Records) // Collaboration artistique : Goran Ferčec

Un groupe de jeunes gens fuit un monde corrompu par l'argent et les effets du mercantilisme. Trouvant refuge dans une forêt hostile, ils tentent de reconstruire une société originelle du « bien vivre ensemble ».
Poursuivant avec *The Other At The Same Time* sa recherche sur le mouvement et les liens qui l'unissent au langage, Matija Ferlin propose avec cette seconde pièce de groupe pour cinq danseurs, une réflexion qui se situe au croisement du théâtre et de la danse.

« Des années s'écoulèrent et rien ne se passa. Le monde demeurait inchangé et seule la couleur des feuilles avait évolué. L'horreur quotidienne noircit rapidement l'âme humaine. Les mots avaient perdu toute valeur à mesure que le pouvoir de l'argent grandissait. C'est alors qu'ils décidèrent de s'enfuir. Ils marchèrent des heures, ils marchèrent des jours. Ils étaient cinq. Naufragés d'un monde qui avait, depuis longtemps, perdu toute forme d'humanité. Avec dans leurs poches une ou deux casseroles, deux tentes, quelques livres et rien d'autre (...) Inquiets quant à ce qui pourrait leur arriver, avec pour seule certitude, ce qu'ils laissaient derrière eux. Ils marchèrent encore et encore jusqu'à ... »

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

12€ / 8€ / 6€

Et aussi Matija Ferlin, *Sad Sam Lucky*, P. 4

CHRISTOPHE FIAT

LES SUPERPOUVOIRS DE MARCEL PAGNOL
L P M
28 SEPTEMBRE, DE 14H À 17H
CHÂTEAU DE LA BUZINE

« J'ai choisi de travailler sur Marcel Pagnol, sur une invitation de Marseille-Provence 2013 dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée, parce qu'il m'apparaît comme un personnage haut en couleurs lié à l'imaginaire de la ville de Marseille et de la Provence. (...) Ainsi, j'ai découvert à l'occasion de ce travail qu'il était certainement un phénomène culturel à part entière (dramaturge intarissable inspiré par Shakespeare, découvreur du cinéma parlant dans les années 30 puis écrivain académique littéralement – il était pensionnaire de l'Académie Française).

C'est le fruit de ces recherches, mais aussi l'aboutissement de ce travail polymorphe à mi-chemin entre la performance artistique et la littérature que je veux partager avec les spectateurs du Festival actoral à l'occasion d'une journée exceptionnelle au Château de la Buzine intitulée Les Superpouvoirs de Marcel Pagnol. » Christophe Fiat

VISITE TÉLÉGUIDÉE
L P
DURÉE : 30 MIN

Ce château a appartenu à Marcel Pagnol. A l'occasion d'une visite guidée sonorisée, je veux faire sentir aux visiteurs la présence de Marcel Pagnol himself. Préambule à un théâtre de la parole.

SPIRIT OF MARCEL PAGNOL
L
DURÉE : 45MIN

Texte : Christophe Fiat // Distribution en cours

« J'ai écrit une série de courts textes qui oscillent entre l'épopée, le poème sonore et la fable ironique. Chacun d'eux évoque la figure de Pagnol en opérant une déconstruction du mythe provençal. A la fin, il ne restera de Pagnol que ce qu'on veut bien entendre : une expérience de la liberté. » Christophe Fiat

CONCERT LIVE DE POETRY
M
DURÉE : 35 MIN

Textes : Christophe Fiat // Musique : Christophe Fiat & Nicolas Fenouillat

POETRY existe depuis un an. Après le Flying Dinners au Rivolux à Paris, et le festival Mon Inouie Symphonie à Dunkerque, puis le Cneai, le Macval, Montevideo, le Musée de la Chasse, la Maison de la poésie et un live place Bargemon à Marseille, les voici au Château de la Buzine. Christophe Fiat est à la voix et à la guitare électrique, Nicolas Fenouillat, plasticien, est à la voix et à la batterie électronique. Ils font un rock psychédélique - garage qui radiographie les mythes contemporains : la pollution, le féminisme, la guerre. Ils joueront des chansons en hommage à Marcel Pagnol (*Moteur ! Personne n'a vu Marcel Pagnol*...). A la fin, peut-être que Marcel Pagnol, c'est aussi rock'n'roll.

Œuvre réalisée par Christophe Fiat au sein du château de la Buzine de la Ville de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée – Marseille-Provence 2013, en partenariat avec Cinema Connection.

12€ / 8€ / 6€

Christophe Fiat (parrain de la dixième édition) a présenté au Festival actoral : *Alerte rouge*, actoral.10 *Lecture*, actoral.8 // *AGENCY*, actoral.4 // *Le spectateur monstre* et *Le ciel de Nijinsky*, actoral.1

FRANÇOIS CHAIGNAUD

ДУМИ МОЇ [DUMY MOYI]
S
28 SEPTEMBRE, 15H / 17H / 19H / 21H
MONTÉVIDÉO
DURÉE : 30 MIN

Conception et interprétation : François Chaignaud // Costumes : Romain Brau // Lumière : Philippe Gladieux // Régie : Anthony Merlaud // Conseil musical : Jérôme Marin // Adaptations et chef de chant : Antoine Bernollin Mixage son : Jean-Michel Olivares // Remerciements : Viktor Ruban, Cecilia Bengolea, Christelle Hano, Philippe Laboual, Philippe Blanc, Pascal Quéneau

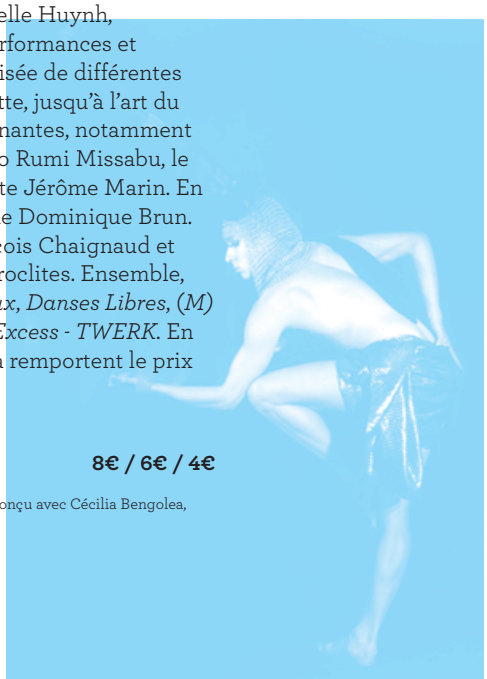
« Je rêve de cette pièce comme d'un antidote. Antidote aux rituels du théâtre occidental, de sa frontalité, de sa périodicité, de son rapport de forces. Nous sommes donc dans un lieu clos, sans gradins ni scène. Proches les uns des autres. Peu nombreux. De plain-pied. On peut choisir son heure, car le spectacle a lieu plusieurs fois par jour – comme les différentes séances de cinéma ou de théâtre forain. Et nous profitons de cette intimité, de cette proximité, de cet écrin pour jouir de la délicatesse et de la démesure – un peu à la manière des rituels de Theyyam (art sacré du Malabar), pendant lesquels les superbes costumes monumentaux des danseurs devenus dieux les distinguent et en même temps les rapprochent de celles et ceux venus les voir et les solliciter. Rythmé par des airs d'envoûtements ukrainiens, philippins ou séphardiques, j'imagine ce récital polyglotte pris au piège d'un costume-sculpture de Romain Brau comme une distribution sinueuse de danses, de chants … et de liqueurs. »
François Chaignaud

Depuis 2003, François Chaignaud danse auprès de nombreux chorégraphes dont Boris Charmartz, Emmanuelle Huynh, Alain Buffard, Gilles Jobin… Il présente des performances et concerts dans des lieux les plus divers, à la croisée de différentes inspirations, de la littérature érotique à l'opérette, jusqu'à l'art du hulla hoop. Il initie des collaborations déterminantes, notamment avec la légendaire drag queen de San Francisco Rumi Missabu, le performeur Benjamin Dukhan, ou le cabarettiste Jérôme Marin. En 2012, il participe à la création de *Sacre # 197* de Dominique Brun. Depuis 2005, un dialogue soutenu entre François Chaignaud et Cecilia Bengolea donne vie à des œuvres hétéroclites. Ensemble, ils créent *Pâquerette*, *Sylphides*, *Castor et Pollux*, *Danses Libres*, *(M) IMOSA* et *altered natives' Say Yes to Another Excess - TWERK*. En 2009, François Chaignaud et Cecilia Bengolea remportent le prix de la révélation chorégraphique de la critique.

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

8€ / 6€ / 4€

François Chaignaud a présenté au Festival actoral : *Castor et Pollux*, conçu avec Cécilia Bengolea, actoral.11



YAÏR BARELLI

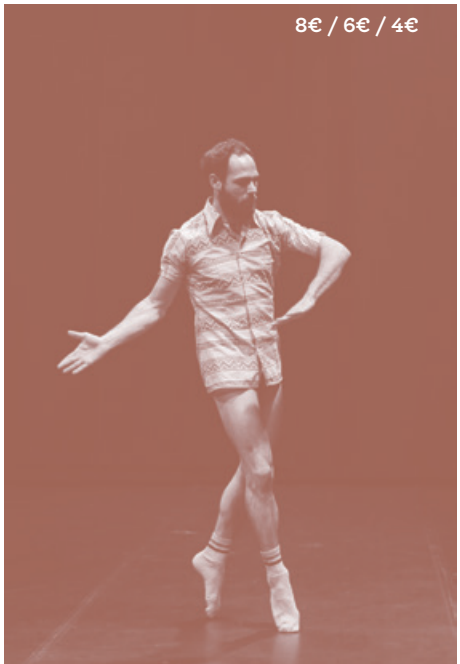
Ce ConTexte
P
28 SEPTEMBRE, 22H
KLAP MAISON POUR LA DANSE
DURÉE ESTIMÉE : 45 MIN

Ce ConTexte est un événement introspectif à l'attention d'un public. La voix et le corps de l'interprète se nourrissent de cette attention. Il s'agit de partager autant que possible l'état de conscience qui émerge de cette situation. Cette expérience devient la pièce elle-même, reflet de l'influence du contexte sur l'interprète. Livrant un rapport direct de ce qui se passe sur scène, à l'instant où il y est, l'interprète avance vers l'inconnu de sa propre intimité physique, tentant de suivre les réactions de son corps. Il parle alors beaucoup. Dans ce flux continu de discours, il tente de repousser le pouvoir évocateur du langage construit pour retirer leur poids aux mots. Il lutte pour se défaire de ses propres réflexes de représentation. Il sape les codes de secours du danseur et tente de descendre dans le corps pour le laisser agir à l'aveugle.
« Je parle pour faire fondre quelque chose, j'enlève des couches pour devenir plus simple, j'essaie de suivre les envies de mon corps. » Yaïr Barelli

Travaillant comme interprète pour différents artistes et chorégraphes : Emmanuelle Huynh, Christophe Le Goff, Marlène Monteiro Freitas, Christian Rizzo et Tino Sehgal, Yaïr Barelli développe ses propres travaux, présentés en France, en Allemagne, en Angleterre et en Israël, aussi bien dans des théâtres, des galeries d'art que des centres d'art contemporain.

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

8€ / 6€ / 4€



ARTISTE	PROJET	LIEU	DURÉE ESTIMÉE	FORME	PAGE	TARIF (EN €)	LUNDI 30/09	MARDI 1/10	MERCR. 2/10	JEUDI 3/10	VENDR. 4/10	SAM. 5/10	DIM. 6/10
JUDITH ABENSOUR & THOMAS BAUER	*Parades*	montévidéo	75min	+	P.11	ENTRÉE LIBRE	19h						
SALVATORE CALCAGNO	*La Vecchia Vacca*	Théâtre des Bernardines	60min	S	P.11	12/8/6	21h	19h30					
V. THOLOMÉ & M. JANTAR, JP. VERHEGGEN	*Carte Blanche à Julien Blaine*	montévidéo	75min	LP	P.12	8/6/4		21h					
MARCO LAGUNA & WILD DEE	*Dago Cassandra*	montévidéo	25min	L+	P.12	Entrée libre		22h30					
VÉRONIQUE BERGEN	*Edie, la danse d'Icare*	L'Odeur du temps	30min	L	P.13	Entrée libre			18h				
MATHIEU RIBOULET	*Les Œuvres de miséricorde*	montévidéo	40min	L	P.13	5/3			20h				
DAVID GREIG	*Nuit d'été*	montévidéo	75min	L	P.13	5/3			21h				
RABIH MROUÉ	*Qui a peur de la représentation ?*	Villa Méditerranée	60min	S	P.14	VOIR P.39			19h30				
ERIC BAUDELAIRE	*L'Anabase...*	Villa Méditerranée	66min	+	P.14	VOIR P.39			21h				
LINA SANEH	*Appendice*	Villa Méditerranée	60min	S	P.15	VOIR P.39				21h			
DENNIS COOPER & JONATHAN CAPDEVIELLE	*The Marbled Swarm*	Le Merlan	50min	L	P.17	5/3				19h30			
GISÈLE VIENNE	*The Pyre (Le Bücher)*	Le Merlan	1h40	S	P.17	20/10/8				21h15	20h30		
GROUPE ICI-MEME (PARIS)	*FIRST LIFE*	Centre Bonneveine	30min	A+	P.16	Entrée libre *				HORAIRES VOIR P. 16			
MUSTAPHA BENFODIL	*L'AntiLivre (Fragments de déchets littéraires)*	[mac]	40min	LP	P.16	5/3				19h			
JÉRÉMIE BENNEQUIN	*Estompage*	Boutique agnès b.		A	P.18	Entrée libre					18h30		
ÉDITH AZAM	*trois chevalos : trois os*	Théâtre des Bernardines	40min	L	P.18	5/3					19h30		
OUTIL & INSTITUTET	*Bones*	Théâtre des Bernardines	75min	S	P.18	12/8/6					21h	20h30	
LINA SANEH & RABIH MROUÉ	*33 Tours et quelques secondes*	Villa Méditerranée	60min	S	P.15	VOIR P.39						18h30/ 20h30	
ODILE DARBELLEY & MICHEL JACQUELIN	*Nous ne pouvons connaître le goût de l'ananas par le récit des voyageurs*	FRAC PACA	60min	AP	P.22	5/3						13h30/15h/ 16h30	15h/ 16h30
MUSTAPHA BENFODIL	*Le Point de vue de la Mort*	montévidéo	45min	LP	P.19	5/3						20h30	
NATHALIE QUINTANE	*Descente de Médiums*	montévidéo	30min	LP	P.19	5/3						21h30	
CAROLINE BERGVALL	*1DJ2MANY (60 songs we love to love) / Other pieces*	montévidéo	60min	LM	P.19	5/3						22h30	
ANNE-JAMES CHATON	*Portraits*	Galerie Porte Avion montévidéo		A	P.3	Entrée libre	Du mardi au samedi de 14h à 19h Du lundi au samedi de 10h à 17h						
BERNARD HEIDSIECK	*POESIE ACTION*	La compagnie		A	P.4	Entrée libre	Du mercredi au samedi de 15h à 19h						

* entrée libre sur réservation

S SPECTACLE · P PERFORMANCE · A ARTS VISUELS · L LECTURE · M MUSIQUE · ME MISE EN ESPACE · + AUTRE FORME

SALVATORE CALCAGNO

LA VECCHIA VACCA
S
30 SEPTEMBRE, 21H
1ER OCTOBRE, 19H30
THÉÂTRE DES BERNARDINES
DURÉE : 60 MIN

Texte et mise en scène : Salvatore Calcagno // Avec : Chloé de Grom, Emilie Flamant, Lucie Guien, Jean-Baptiste Polge, Coline Wauters
Costumes : Adriana Maria Calzetti // Maquillage : Edwina Calcagno
Lumière : Amélie Gehin // Responsables technique et régie : Amélie Géhin, Simon Stenmans // Aide à la scénographie : Christine Grégoire // Aide à la création technique, accessoires et regard extérieur : Sébastien Corbière
Stagiaire dramaturge : Douglas Grauwels // Voix Off : Sophia Leboutte
Aide arrangement musical : Angelo Guttadauria // Chargée de production : Gabriella Dailly pour [e]utopia

« Une femme, silencieuse, les seins vides posés sur les rebords d'une table à manger ». C'est sans doute ce qui servit de point de départ à *La Vecchia Vacca*, création, obsession, et introspection personnelle autour de l'Italie natale, de la famille et du soleil, le tout garni de Nutella. Trois femmes s'acharnent sur un jeune homme qui meugle, tentant vainement d'échapper à l'inévitable : reproduire, encore et toujours, le schéma de son premier et unique amour, celui d'une mère. Leur trio renvoie alors à nos propres obsessions, du trop-plein d'amour au manque affectif, sur fond de musiques d'émissions télévisées italiennes des années 60.
« Impossible de parler de *La Vecchia Vacca* sans un petit détour par ma famille, quelque part entre la Sicile et Charleroi. Ma mère et mes tantes sont dans la cuisine, il fait chaud, ça sent la sauce tomate, les melenzane alla parmigiana, l'Italie. De la fenêtre entrouverte les voisins doivent entendre émerger des cris. Rien d'affolant ; elles ne se disputent pas, c'est leur façon à elles de parler. Ma mère et mes tantes ne se reposent jamais. Elles ont toujours quelque chose à faire, quelque chose à nettoyer, quelque chose à cuisiner… ». Salvatore Calcagno

Salvatore Calcagno, jeune metteur en scène et comédien, commence par s'intéresser à la musique puis se destine au théâtre. Il crée *Gnocchi* en 2011, une courte forme mettant en scène un inceste culinaire entre un jeune homme et sa mère. Ce projet est présenté, dans la même année, au théâtre de la Balsamine à Bruxelles, dans le cadre du Festival *Printemps Précoce* ainsi qu'au Festival *Premiers Actes* à Mulhouse. *La Vecchia Vacca*, créé en 2013 au Théâtre Les Tanneurs à Bruxelles, est son premier spectacle.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines

Artiste de la Fédération Wallonie-Bruxelles - Avec le soutien de : Wallonie Bruxelles International et WB-T/D, l' Onda – Office national de diffusion artistique

12€ / 8€ / 6€

JUDITH ABENSOUR & THOMAS BAUER

PARADES
+ [FILM]
FRANCE – 2013
30 SEPTEMBRE, 19H
MONTÉVIDÉO
DURÉE : 75 MIN

Version originale : anglais, hébreu, arabe, français
Sous-titres : français, anglais

Réalisation : Judith Abensour & Thomas Bauer // Musique : Ruggero Leoncavallo // Image : Mathias Sabourdin et Marc Anfossi, Itaï Hasid et Nadav Anker // Son : Térence Meunier // Montage : Judith Abensour et Thomas Bauer // Avec : Laurent Poitrenaux, Aseel Tayah, Nicky Johannot, Shaï Sagi, Nattaly Baron, Tzion Abraham Hazan, Alina Deckel, Adam Bujman, Mor Efrony, Noam Bercovitch, Amir Fishman, Rami Shamlawi, Ronan Le Creurer, Chloé Larus, Charlène Dubreton, Aurélie Ferruel, Florentine Guédon, Melodie Lutton, Alice Ruffini, Roberta Morrone

« Extérieur nuit — quelque part en Israël : « Rami, vous cherchez Rami ? Rami n'existe pas » déclare un homme en arabe. On lui rétorque : « Mais imagine qu'il existe. Qui est-il ? » Voilà le projet donné : moins chercher un personnage vrai que passer par le détour de l'invention. Mais de quoi ? Avec un Rami absent comme point de mire en Israël, une autre scène se met en place, à Paris, devant la table de montage de ces images-là justement. Un personnage surgit, l'« Interprète », magistral Laurent Poitrenaux, venu réfléchir et commenter le film, reléguant à l'arrière-plan Judith Abensour et Thomas Bauer, les véritables signataires de ces rushs réalisées à l'occasion d'un échange qui s'avérera problématique, voire infrucueux, entre étudiants français et israéliens. Mise en abîme donc du documentaire à l'intérieur des coulisses de la fiction. Et de glissements d'un espace à l'autre, de la Cisjordanie à Paris, de la salle de montage à un espace scénique affiché, d'une langue à l'autre (hébreu, anglais, arabe, italien), des images vers leur questionnement, les réfractions se multiplient. « La politique, on ne sait parler que de cela », avait lancé un étudiant israëlien. De fait, il s'agit moins de faire un film sur la politique en Israël que d'interroger la possibilité de transmettre, et de transformer un échec en lambeaux d'opéra. » Nicolas Féodoroff

En partenariat avec le FID Marseille

Entrée libre

VINCENT THOLOMÉ & MAJA JANTAR, JEAN-PIERRE VERHEGGEN

CARTE BLANCHE À JULIEN BLAINE

LP
1ER OCTOBRE, 21H
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 75 MIN

« Hubert Colas m'a confié, une fois encore, une carte blanche pour le Festival actoral, heureux, je fus une fois encore...
Hui : elle devait être belge : encore mieux !
Eugène Savitzkaya pas là, pas là, déjà pris là-bas et Laurence Vielle pas là, pas là, retenue déjà !
Mais je connais Jean-Pierre Verheggen depuis la mort de Rimbaud et la naissance d'Artaud, ils furent les garants de notre amitié et
Je sais Vincent Tholomé depuis la Revue Poézi Prolétèr que peuplait aussi 2 autres de mes amis adorés : Tarkos et Katy Molnar
Et, avec Vincent, s'en vint : Maja Jantar une artiste polysonique et multilingue qui nous vient de Gant.
Ça va être grand !
Que vous partagiez mon bonheur sera mon seul plaisir, ce soir là... »
Julien Blaine - juillet 2013

Vincent Tholomé & Maja Jantar
Cavalcade

Performance d'après *Cavalcade*, le dernier livre de Vincent Tholomé paru au Clou dans le Fer en 2012. *Cavalcade* est un livre-partition. Un livre dont le texte mute, change, se colore d'autres nuances, en fonction des performances et des partenaires. Cette nouvelle version est *née de* la collaboration entre l'auteur et Maja Jantar, une artiste vocale aux talents multiples.

Poète et performeur, Vincent Tholomé a publié une douzaine d'ouvrages et de très nombreux textes dans des revues. Ses derniers livres ont fait l'objet de multiples interprétations scéniques, radiophoniques et gastronomiques présentées lors de festivals de poésie et de performances en France, Belgique, Suisse, au Québec, aux États-Unis, etc. En 2011, il a reçu pour *The John Cage Experiences* le Prix triennal de poésie de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Maja Jantar est une artiste vocale pratiquant la polypoésie. Polypoésie = poésie + souffles + arts visuels + bruits de bouche + arts sonores + land art + rituels + arts de la scène + (...) + (...) + (...) = une pratique poétique sans limite.

Artiste de la Fédération Wallonie-Bruxelles // Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International et de WB-T/D

Jean-Pierre Verheggen
Entre Saint-Antoine et San-Antonio

Entre Poésie et Humour. A participé dans les années 70 à la célèbre revue TXT, avant-garde radicale de l'entreprise « textuelle ». En 1990, il est conseiller du ministre de la culture de la Communauté française de Belgique, et depuis 1992, chargé de mission spécial à la Promotion des Lettres françaises de Belgique. Sa poésie est une poésie orale, un incessant remaniement de la langue qui avec calembours, dérision et trivialité ne manque pas de truculence ni d'humour.
Invité par Julien Blaine, il présentera Entre Saint-Antoine et San-Antonio, une lecture-performance avec la voix de Jacques Bonnaffé en audio-résonnance.

Artiste de la Fédération Wallonie-Bruxelles // Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International et de WB-T/D

8€ / 6€ / 4€

MARCO LAGUNA

DAGO CASSANDRA
L+ [FILM]
1ER OCTOBRE, 22H30
MONTÉVIDÉO
DURÉE : 25 MIN

Conception et réalisation : Marco Laguna // Avec : Wild Dee.

Polar, littéraire et ultra violent
Tourné en Super 16 et Super 8 couleur, ambiance nocturne.
Here I'm, I'm a romantic ... / and individualist and a true westerner / 15 ans d'errance / Un come back / Un royaume / Caligula des temps modernes / Trahison / Désillusion / Lâcheté / Amour / Une tête mise à prix...

Dago Cassandra, primé au Festival du court-métrage de Toronto et par l'Académie du film de Los Angeles, est présenté avec une lecture performée portée par Wild Dee, l'acteur emblématique du film.

En partenariat avec KissKissBankBank // Artiste de la Fédération Wallonie-Bruxelles // Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International et de WB-T/D

Entrée libre

VÉRONIQUE BERGEN

EDIE, LA DANSE D'ICARE
L
LIBRAIRIE L'ODEUR DU TEMPS
2 OCTOBRE, 18H
DURÉE ESTIMÉE : 30 MIN

« Je balance au magnéto que je suis la septième sur huit enfants, la pénultième, que cela fait plus de deux décennies que je cherche la position érotique dont je suis le fruit. Comment mon père prenait-il ma mère ce 20 juillet 1942 ? Suis-je le produit d'une banale copulation, d'un quick sex sur la plage ? Ai-je été conçue dans la classique position du missionnaire ? Je sais que je suis l'enfant de l'été, que le soir où le sperme psychotique de Fuzzy a fait bingo, les terres de Santa Barbara brûlaient… » Véronique Bergen

Ce récit publié chez Al Dante en septembre 2013 raconte l'épopée, courte et dense, de la vie d'Edie Sedgwick, reine des nuits new-yorkaises et princesse de la Factory, connue comme égérie d'Andy Warhol, compagne de Bob Dylan et mannequin des magazines « Vogue » et « Life »… C'est également le roman en creux d'une Amérique malade et criminelle.

En partenariat avec les éditions Al Dante // Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International et de WB-T/D

Entrée libre

MATHIEU RIBOULET

LES ŒUVRES DE MISÉRICORDE
L
2 OCTOBRE, 20H
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 40 MIN

Le corps a une histoire, le corps est l'Histoire.
Entre fiction et réalité, le livre de Mathieu Riboulet mime les œuvres de miséricorde, cet ensemble d'impératifs moraux édictés par l'Église, censés obliger les chrétiens et peser de leur poids dans la balance du Jugement dernier, tout en se concentrant sur un épisode particulier de la vie de son narrateur : sa rencontre avec l'Allemagne. Ou plutôt avec son corps. L'écrivain suggère avec beaucoup de force le mouvement de l'Histoire dans la superposition des corps, certains diaphanes comme des idées, d'autres denses comme le désir, lié à cet impératif de miséricorde qui fonde notre culpabilité pour être, de tout temps et en tous lieux, battus en brèche.
Il lit des extraits de ce livre publié aux éditions Verdier, lauréat du prix Décembre (2012).

5€ / 3€

DAVID GREIG

NUIT D'ÉTÉ
L
2 OCTOBRE, 21H
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 75 MIN

Texte : David Greig // Mise en lecture : Clara Chabalier
Traduction : Dominique Hollier // Distribution en cours

Roman-photo façon *no future*: résoudre la question de l'œuf et de la poule au *Conan Doyle* le jour de tes 35 ans - vomir au mariage de ta sœur - vendre une voiture rose, mettre 15 briques dans un sac en plastique, et se dire que c'est maintenant ou jamais - l'emmener elle parce que ton zob te dis qu'il en a marre - le suivre lui parce qu'on est pas dans une comédie romantique - chanter *Jesus & Mary Chain* avec un groupe de gothiques, 2 étudiants islandais, 1 caviste, devant un club de bondage japonais - se faire poser un lapin par texto sur le parking d'Ikea - lire sur un parcmètre qu'un autre choix est possible.

David Greig est né en 1969 près d'Edimbourg et a grandi au Nigéria. Auteur et traducteur, il écrit pour le Royal Court, le National Theatre of Scotland, où il est aujourd'hui dramaturge, la Royal Shakespeare Company mais aussi pour la radio et la télévision. Avec le metteur en scène Graham Eatough, il a fondé la compagnie Suspect Culture Theatre Group.
Issue de l'Ecole Régionale d'Acteurs de Cannes, Clara Chabalier joue notamment sous la direction de Jean-François Peyret, Romeo Castellucci, Pauline Bourse, César Vayssié… En 2009, sa première création, *Calderon* de Pier Paolo Pasolini, est lauréate du Prix Paris Jeunes Talents.

En partenariat avec le Centre national du Thèâtre

5€ / 3€

LINA SANEH & RABIH MROUÉ – PORTRAIT
UNE PROPOSITION DE LA VILLA MÉDITERRANÉE

C'est autour d'un théâtre documentaire en lien direct avec la situation de leur pays que Lina Saneh et Rabih Mroué ont entamé une collaboration à l'issue de leurs études d'art dramatique à Beyrouth. Interrogeant sans relâche la pratique théâtrale telle qu'elle peut encore se développer dans le monde d'aujourd'hui, ils traversent des formes différentes pour imaginer une nouvelle manière d'écrire un récit sur le plateau. Pièces, performances, installations vidéo, tout est possible pour questionner les réalités sociales et politiques d'un Liban qui a du mal à regarder en face son histoire et ses contradictions. Mettant en commun leurs recherches personnelles, qu'ils peuvent aussi développer séparément, ils construisent des fictions qui sont autant de prises de parole volontairement politiques, souvent risquées et d'une totale liberté.

RABIH MROUÉ

QUI A PEUR DE LA REPRÉSENTATION ?
S
2 OCTOBRE, 19H30
VILLA MÉDITERRANÉE
DURÉE : 60 MIN

Spectacle en français et en arabe surtitré en français

Conception : Rabih Mroué // Avec : Rabih Mroué et Lina Saneh
Scénographie : Samar Maakaroun
Traduction de l'arabe : Catherine Cattaruzza

En arabe, le mot "représentation" (tamthil) a trois sens : le jeu, l'interprétation et l'acte de violenter un corps. Ici, la progression de la violence prend appui sur le contraste de plus en plus éclatant entre des histoires vécues, gravées dans la chair de l'Histoire et une autofiction qui, petit à petit, se glisse dans le maillage de la réalité. Qui a peur de la représentation ? Quel est le rôle de l'artiste dans un pays fragile, marqué par la guerre civile ? Contre le silence, Rabih Mroué et Lina Saneh disent, représentent et osent la représentation, avec humour et témérité, confrontant les actions d'artistes des années 1960-1980 (Joseph Beuys, Orlan ou Marina Abramovic) aux réalités présentes de la guerre civile.

Réservations et tarifs, voir P. 39

ÉRIC BAUDELAIRE

L'ANABASE DE MAY ET FUSAKO SHIGENOBU, MASAO ADACHI ET 27 ANNÉES SANS IMAGES
+ [FILM]
2 OCTOBRE, 21H
SUPER 8, VIDEO HD - COULEUR ET N/B
VILLA MÉDITERRANÉE
DURÉE : 66 MIN

«(...) Anabase ? C'est le nom donné depuis Xénophon au retour, difficile voire erratique, vers chez soi. C'est cette histoire complexe, sombre, toujours en suspens, qu'Éric Baudelaire, artiste réputé pour se servir de la photographie afin d'interroger la mise en scène de la réalité, a choisi d'évoquer en usant du format documentaire. Tournées en Super 8 mm, des vues de Tokyo et de Beyrouth aujourd'hui se mêlent à quelques images d'archives, de télévision, à des extraits de films, pour dérouler le décor sur lequel les voix de May et d'Adachi vont faire remonter leur mémoire. Il y est question de vie quotidienne, d'être une petite fille dans la clandestinité, d'exil, de politique, de cinéma, et de leurs rapports fascinés. Pas une enquête, une anamnèse morcelée.» Jean-Pierre Rehm

Eric Baudelaire est un artiste et cinéaste français né à Salt Lake City en 1973. Son travail a fait l'objet d'expositions monographiques et ses oeuvres figurent dans les collections du Centre Pompidou, du Fonds National d'Art Contemporain, du FRAC Auvergne et du Whitney Museum of American Art. Ses films ont été sélectionnés dans de nombreux festivals, dont le FID Marseille, le Festival International du film de Rotterdam, et le San Francisco Film Festival.

Réservations et tarifs, voir P. 39

LINA SANEH

APPENDICE
S
3 OCTOBRE, 21H
VILLA MÉDITERRANÉE
DURÉE : 60 MIN

Conception : Lina Saneh // Avec : Rabih Mroué et Lina Saneh
Assistant scénographie : Hatem Imam

Ayant entendu dire que dans les hôpitaux on brûle les membres et organes excisés de certains malades, Lina Saneh s'empare de cette information pour en faire le point de départ du spectacle *Appendice*. Elle envisage ainsi de se faire opérer en plusieurs étapes afin de prélever, au fur et à mesure, divers membres et organes de son corps, qu'elle brûlera après l'opération.
« J'ai toujours rêvé d'être incinérée à ma mort, chose interdite au Liban, car toutes les religions monothéistes refusent l'incinération et pratiquent la mise en terre. Ce problème n'est pas uniquement dû à une mentalité sociale religieuse conservatrice, mais aux lois libanaises, à la Constitution de l'Etat qui ne nous reconnaît pas en tant qu'individus ayant des droits citoyens hors des communautés religieuses. » Lina Saneh

Réservations et tarifs, voir P. 39

LINA SANEH & RABIH MROUÉ

33 TOURS ET QUELQUES SECONDES
S
5 OCTOBRE, 18H30 / 20H30
VILLA MÉDITERRANÉE
DURÉE : 60 MIN

Spectacle en arabe, en anglais et en français, surtitré en français

Conception et mise en scène : Lina Saneh et Rabih Mroué // Avec : Nagham Abboud, Samir Abou Jaoudé, Thomas Nowles, Edy Gemaa, Raseel Hadjian, Colette Hajj, Wadad Hneine, Paul Khodr, Ibtisam Kishly, Eliane Mallat, Muriel Moukawem, Elie Njeim, Antoine Ozon, Najeeb Zeytouni // Et les voix de : Gheith El Amine, Abdallah El Machnouk, Raphael Fleuriet, Charbel Haber, May Kassem, Nesrine Khodr, Victoria Lupton, Diran Mardirian, Rabih Mroué, Ziad Nawfal, Lina Saneh // Scénographie, graphisme et animation : Samar Maakaroun // Assistanat à la création technique : Sarmad Louis, Thomas Köppel // Traduction : Ziad Nawfal // Direction de la photographie : Sarmad Louis // Casting et production exécutive : Petra Serhal // Editing : Sarmad Louis, Najib Zeitouni // Musiques : *Ya Jaret El Wadi* de Mohammed Abdel Wahab, interprétée par Fatima Bazzi, *Le Dernier repas*, paroles et musique de Jacques Brel

Un jeune activiste libanais s'est suicidé. Face à nous, sa chambre, où tout continue à vibrer : télévision, page Facebook, répondeur, etc. Autant d'objets qui nous racontent cet acte, déversant sans répit les commentaires de proches, anonymes, politiques, de ces milliers d'individus qui communiquent, laissant libre cours à leurs fantasmes. Ce qui finalement s'avérait être un geste personnel devient un incroyable débat de société, démultiplié par les réseaux sociaux agissant comme de véritables révélateurs… Avec *33 Tours et quelques secondes*, le couple Lina Saneh et Rabih Mroué prolonge son questionnement sur les réalités sociales et politiques d'un Liban qui a du mal à se regarder en face. Pourquoi ce pays n'a-t-il pas été touché par le Printemps arabe ? Que signifie cette impossibilité à réagir ? Percutant et réflexif.

Réservations et tarifs, voir P. 39

GROUPE ICI-MÊME (PARIS)

FIRST LIFE
A+
3 OCTOBRE, DE 14H À 19H
(dernier parcours 18h40)
4 – 5 OCTOBRE, DE 10H À 12H ET DE 14H À 17H
(derniers parcours 11h40 & 16h40)
CENTRE COMMERCIAL BONNEVEINE
Parcours de 30 min environ, départ toutes les 20 minutes

Conception : Mark Etc, Christian Geschvindermann, Eric Ménard
Image-montage : Eric Ménard // Scénographie : Christian Geschvindermann // Avec : Céline Naji, Jacques Norgeville.

Vivez une aventure dont vous êtes le héros !
Clin d'œil au célèbre « Second life », premier monde virtuel en 3D qui permet à ses utilisateurs d'incarner des personnages, *FIRST LIFE* propose dans la vraie vie une aventure dont le public est le héros. Laissez-vous guider par la vidéo d'un smartphone. Suivez les mouvements vidéo, comme si vous filmiez. En temps réel, vous explorerez des lieux, vous partagerez des situations, comme à l'écran… avec quelques variations…
Agent de sécurité ou laborantin, élève hôtelier ou clandestin, découvrez-vous dans la peau d'un autre et interrogez votre rapport à la technologie. Vous n'avez pas fini de vous surprendre ! *FIRST LIFE*, une expérience bluffante et low tech, entre vidéo-guide interactif et « films à vivre », entre réel et virtuel.

Avec quatre réalisations déjà présentées à Marseille, *Retour au paysage* (1999), *Toute la lumière sur la ville du futur* (2001), *Show-room* (2005), *Allô, Ici-Même* (2010), les interventions du groupe ICI-MÊME (Paris) questionnent notre organisation collective et nos représentations aux frontières du réel : hors les murs, dans la ville, le groupe infiltre et percute le quotidien par des mystifications sophistiquées, des spectacles embusqués, des protocoles d'exploration.

Oeuvre réalisée par le groupe ICI-MÊME (Paris) en résidence au sein du Centre commercial Bonneveine dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée - Marseille-Provence 2013

Entrée libre sur inscription : +33 (0)4 91 94 53 49

MUSTAPHA BENFODIL

L'ANTILIVRE (FRAGMENTS DE DÉCHETS LITTÉRAIRES) [PERFOROMAN]
LP
3 OCTOBRE, 19H
[MAC] – MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MARSEILLE
DURÉE ESTIMÉE : 40 MIN

«Il est question de « ratures » plus que de « Litté ». De boules de chapitres froissés. De personnages biffés. Et de livres jetés au pilon. Au feu. D'écrivains assassinés. De bibliocaustes. D'avant-gardes littéraires revisitées. De carnets intimes exhumés du caveau du temps. De vieux tickets de train devenus archives. De lourdes confessions pliées en huit. D'ordres de mission de reporters en vadrouille en Irak, au Mali, en Egypte, en Syrie. Et de manuscrits refusés par le marché. Entre déchets papiers et recyclage poétique, un livre écrit avec des détritus. Avec du Détruit. Un livre qui revient de loin : L'AntiLivre.» Mustapha Benfodil

Ecrivain et journaliste algérien, Mustapha Benfodil a publié trois romans : *Zarta (ed. Barzakh, Alger, 2000)*, *Les Bavardages du Seul (Barzakh, 2003)* et *Archéologie du chaos (amoureux) (Barzakh, 2007 ; Al Dante 2012)*. Auteur d'une quinzaine de textes dramatiques, Mustapha Benfodil se consacre également à la poésie dont l'essentiel se retrouve dans le recueil *Cocktail Kafkaïne*. Le point de départ de son dernier ouvrage, *L'AntiLivre*, est l'endroit où viennent finir les livres dont plus personne ne veut, le pilon. Mustapha Benfodil y a puisé la matière textuelle qui compose ce roman plastique et fragmenté qui va raconter sa propre histoire, et donner à voir l'envers, tout autant que le corps, de la littérature. *L'AntiLivre* peut se voir comme une porte d'entrée dans l'univers de Mustapha Benfodil. Babel oued, rivière de langues, de mots, qui en un courant dévastateur donne la voix à ceux que l'on veut faire taire, soulève le limon d'une mémoire fractionnée, creuse le lit d'un propos politique et subversif, tout en interrogeant la pratique littéraire d'un auteur qui se nourrit du réel pour mieux le sublimer.

Partie d'une oeuvre réalisée par Mustapha Benfodil en résidence au sein de l'espace Fernand Pouillon d'Aix-Marseille Université dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013, en partenariat avec art-cade, galerie des Grands Bains Douches de la Plaine // Avec le soutien de l'Ambassade de France en Algérie*

5€ / 3€

Et aussi Mustapha Benfodil *Le Point de vue de la Mort*, P .19

DENNIS COOPER & JONATHAN CAPDEVIELLE

THE MARBLED SWARM
L
3 OCTOBRE, 19H30
LE MERLAN – SCÈNE NATIONALE À MARSEILLE
DURÉE ESTIMÉE : 50 MIN

Texte : Dennis Cooper // Avec : Jonathan Capdevielle

Auteur américain, Dennis Cooper a publié une dizaine de livres chez P.O.L parmi lesquels *Closer*, *Frisk* et *Try* (le cycle de George Miles), mais aussi *Salopes* ou plus récemment *Les mauviettes*. Ses personnages, souvent des adolescents, sont en prise avec un monde qui ne leur fait pas de cadeau, confrontés aux limites, aux questions extrêmes de la violence, du sexe, du désir. Avec une écriture rythmée, musicale même, Dennis Cooper parvient à restituer cet indicible purgatoire sensoriel dans lequel se consument ses personnages. Il en est notamment ainsi pour les deux protagonistes de la pièce *The Pyre* (*Le Bûcher*), nouvelle collaboration pour la scène entre l'auteur et la metteuse en scène Gisèle Vienne.

Proche collaborateur de Gisèle Vienne (il a participé à la quasi-totalité de ses pièces), Jonathan Capdevielle côtoie l'univers de Dennis Cooper depuis des années. Performeur et acteur aux multiples talents, il nous donne à entendre le nouveau roman de Dennis Cooper, *The Marbled Swarm* (P.O.L, 2013).

En coréalisation avec Le Merlan – Scène nationale à Marseille

Avec le soutien de P.O.L éditeur

5€ / 3€

Jonathan Capdevielle a présenté au Festival actoral : *Adishatz/Adieu*, actoral.12

Et aussi Jonathan Capdevielle dans *Bodies in the Cellar* de Vincent Thomasset, P. 30

GISÈLE VIENNE

THE PYRE (LE BÛCHER)
S
3 OCTOBRE, 21H15
4 OCTOBRE, 20H30
LE MERLAN – SCÈNE NATIONALE À MARSEILLE
DURÉE : 1H40

Conception, mise en scène, chorégraphie et scénographie : Gisèle Vienne
Création musicale, interprétation et diffusion live : KTL [Stephen O'Malley et Peter Rehberg] exceptée la chanson *Back Eyed Dog* de Nick Drake de l'album *Made to love magic*.
Texte : Dennis Cooper // Lumière : Patrick Riou // Créé en collaboration avec et interprété par : Anja Röttgerkamp et en alternance avec : Lounès Pezet, Léon Rubbens, Kamel Van Looy
Avec la voix de Dennis Cooper // Stylisme et conception des costumes : José Enrique, Ona Selfa
Création vidéo : Robin Kobrynski en collaboration avec Patrick Riou et Gisèle Vienne
Fabricant Décor : Leds, Designgroup professional GmbH/ LED Lightdesign
Autres éléments du décor : Espace et Cie // Maquillage : Mélanie Gerbeaux
Spatialisation du son : Manuel Poletti // Collaboration technique : Opéra de Lille
Collaboration informatique musicale : Ircam, Thomas Goepfer // Régie générale : Richard Pierre
Régie son, vidéo : Gérard d'Elia // Régie lumière : Arnaud Lavisse // Régie plateau : David Jourdain
Conception plans 3D : Rémi Brabis // Aide à la recherche scénographique : Marc Le Hingrat

Entre anesthésie et affolement.
Dans un espace qui oscillerait entre la vision cinétique d'un Victor Vazarély et un couloir de Discovery One, le vaisseau de *2001 Odyssée de l'espace* de Stanley Kubrick, Gisèle Vienne explore avec l'auteur Dennis Cooper le rapport complexe de la mise en scène au texte et à la parole. Avec la complicité d'Anja Röttgerkamp, elle porte un regard sur la surface du corps et l'enfouissement des mots et déploie une dramaturgie très musicale à travers l'articulation de la chorégraphie, de l'espace (une sculpture de lumière) et de la musique conçue et interprétée en live par KTL (Stephen O'Malley et Peter Rehberg).
« Le texte à mettre en scène semble devoir être caché. Il nous importe dès lors de développer la manière dont il peut transparaître dans ce mouvement d'étouffement (…) Les deux personnages de cette pièce, une danseuse et un garçon, sont sous l'emprise d'un mutisme complet et leur rapport impossible à la parole semble refléter le rapport impossible au texte. Le texte qui est alors le sous-texte sera donné pour la première fois au spectateur sous la forme d'un court roman à lire à l'issue de la représentation.» Gisèle Vienne

L'effroi et le trouble, l'animé et l'inerte, la perception piégée par l'hyper-réalisme, signent le monde de Gisèle Vienne, chorégraphe et plasticienne. Depuis 2004, elle a chorégraphié et mis en scène *I Apologize*, *Une belle enfant blonde / A young, beautiful blonde girl*, *Kindertotenlieder*, *Jerk*, *This is how you will disappear* et *LAST SPRING : A Prequel*. En 2009, elle crée aussi *Eternelle Idole*, pièce pour une patineuse artistique et un comédien et réécrit *Showroomdummies* avec Etienne Bideau-Rey. Depuis 2005, elle expose régulièrement ses photographies et installations, et ses créations tournent dans le monde entier.

En coréalisation avec Le Merlan – Scène nationale à Marseille

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

20€ / 10€ / 8€

Gisèle Vienne a présenté au Festival actoral : *Jerk* de Dennis Cooper, actoral.7, actoral.6 // *I Apologize* et *Une belle enfant blonde*, actoral.4

ÉDITH AZAM

TROIS CHEVALOS : TROIS OS
L
4 OCTOBRE, 19H30
THÉÂTRE DES BERNARDINES
DURÉE ESTIMÉE : 40 MIN

«Édith Azam, rien à signaler. Se fout de sa biographie. Rêve actuellement de voir pousser une fleur. A mangé du poulet aujourd'hui à 13h47, et cru, histoire d'avoir quelque chose à raconter à la fin de la journée. Cette après-midi se rendra à la poste, fera approximativement 3279 pas et traversera 12 feux rouge en marchant sur des clous. Et voilà.» Édith Azam
Édith Azam a publié une quinzaine de livres (notamment chez P.O.L éditeur) dont *Décembre m'a cigüe* (P.O.L, 2013), qu'elle a lu dans le cadre des « Mercredis de montévidéo » à Marseille. Elle propose la lecture d'extraits de *TROIS CHEVALOS : TROIS OS,* texte inédit.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines

Avec le soutien de P.O.L éditeur

5€ / 3€

Édith Azam a présenté au Festival actoral : *Tumeur dans le langage*, actoral.11, actoral.10

JÉRÉMIE BENNEQUIN

ESTOMPAGE
A
4 OCTOBRE, ENTRE 18H30 ET 19H30
BOUTIQUE AGNÈS B.

Chaque jour, rituel d'effacement quotidien, Jérémie Bennequin efface à la gomme à encre une page de l'œuvre de Marcel Proust, *À la recherche du temps perdu*. Il lui arrive parfois de faire disparaître sa page du jour ou quelques passages du livre en public. Performance discrète où, le temps d'une heure, l'artiste gomme l'encre imprimée sur la feuille d'un volume. L'œuvre conceptuelle se montre sensible, concrète, et tandis que les mots s'estompent dans une poussière bleue, la disparition du lisible révèle sa visibilité. Paradoxe : le texte littéraire retrouve un corps que l'effacement matérialise.

Depuis 2008, la démarche artistique de Jérémie Bennequin, jeune artiste installé à Paris, s'articule autour de l'effacement scriptoclaste d'œuvres littéraires, à commencer par le roman de Proust, *À la recherche du temps perdu*. Travail ambigu, au croisement de l'hommage et du gommage, d'où le titre générique : *ommage*. Cette pratique singulière donne régulièrement lieu à des conférences, des publications de livres d'artiste, des expositions et des performances tant en France (Galerie du jour agnès b., Yvon Lambert, Palais de Tokyo...) qu'à l'étranger (Londres, Berlin, Tunis...).

Performance présentée dans le cadre de l'exposition *Dépaysement escale 6* avec Jérémie Bennequin, Nicolas Dhervillers et Vanessa Santullo chez agnès b. Marseille du 4/10 au 2/11/2013.

En partenariat avec agnès b.

Entrée libre

OUTIL & INSTITUTET

BONES
S
4 OCTOBRE, 21H
5 OCTOBRE, 20H30
THÉÂTRE DES BERNARDINES
DURÉE ESTIMÉE : 75 MIN

Mise en scène : Olivier Veillon et Christoph Wirth
Avec : Anders Carlsson, Victor Lenoble, Andrianna Seecker
Musique : Anders Carlsson // Chorégraphie : Andrianna Seecker et Christoph Wirth // Lumières : Olivier Veillon

Au moment où le titre du spectacle devait fermement se décider, l'un des membres de l'équipe de *Bones* creuse un trou dans son jardin, le jardin de l'ancienne Cure, attenant au cimetière d'un village bourguignon. Il en déterre des os qu'il prend pour les restes d'un barbecue antique, jusqu'à ce qu'il tombe sur un morceau de mâchoire dont l'une des dents avait quatre racines. La mort d'un humain est une chose parfaitement banale, qui ne pèse rien au regard de l'Espace et du Temps, et pourtant nous les vivants, c'est à dire les mourants, devons bien nous faire à l'idée que nos ongles finiront par tomber, ainsi que pas mal d'autres choses. Les faits sont là et ne parviennent toujours pas à entraver la peur...

L'OUTIL est une plateforme de production dijonnaise qui soutient les différents projets liés aux quatre artistes qui la dirigent : Baptiste Amann, Solal Bouloudnine, Victor Lenoble (IRMAR) et Olivier Veillon. Institutet est une plateforme de production suédoise qui soutient les différents projets liés à son directeur artistique, Anders Carlsson (en France, *Conte d'amour*, collaboration d'Institutet, Markus Öhrn et Nyarampen a été présenté l'année dernière au Festival d'Avignon et au CDN de Gennevilliers). Depuis quelques années, Andrianna Seecker est attachée à Institutet comme danseuse et chorégraphe et Christoph Wirth comme dramaturge. Les deux équipes se sont liées en 2008 à Malmö lors d'un Festival dirigé par Anders Carlsson, où Mathieu Besset, collaborateur de l'IRMAR, a eu ce trait d'esprit : « in my head I am a genius ». Ont suivi deux collaborations : *Invisible Empire,* projet collectif réalisé en Allemagne et en Suède et *Le fond des choses : outils, œuvres et procédures,* spectacle de l'IRMAR présenté l'an passé à Actoral. *Bones* est une nouvelle forme de collaboration qui se présente moins sous forme d'invitation d'une équipe par une autre que comme une véritable création collective.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

12€ / 8€ / 6€

MUSTAPHA BENFODIL

LE POINT DE VUE DE LA MORT
LP
5 OCTOBRE, 20H30
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 45 MIN

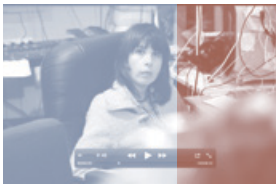
Le Point de vue de la Mort est un monologue centré sur la parole de Moussa, agent de morgue déjanté officiant à l'hôpital de BalBala, une petite bourgade saharienne rongée par les scorpions, la corruption et la misère. Un jour, Moussa reçoit le corps d'un homme complètement carbonisé après s'être immolé en plein tribunal de BalBala. Ce n'est autre que son meilleur pote, Aziz, poète flamboyant et blogueur caustique traquant les maux de BalBala et les frasques de ses notables. Moussa essaie de comprendre le geste extrême de son ami incandescent. D'où l'autopsie. Une autopsie subjective du corps intérieur. De l'intime ignition. De la citoyenneté refoulée. Dans la foulée se profile une autopsie du corps social. Du peuple morne de BalBala. Une autopsie politique donc. Avec pour seule médecine légale la liberté du scalpel.

Avec le soutien de l'Ambassade de France en Algérie

5€ / 3€

Et aussi Mustapha Benfodil, *L'AntiLivre...*, P. 16

NATHALIE QUINTANE



DESCENTE DE MÉDIUMS
LP
5 OCTOBRE, 21H30
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 30 MIN

Présentation : Grâce à la planche (ou *ouija*), et encore plus au fameux *guzmo* (le tube à photographier les pensées), il serait possible de mettre en branle la réforme du monde visible. Ne disposant pas de la totale maîtrise de ces outils, nous nous contenterons ce soir d'user une fois de plus de la voix, partiellement attenante au corps, et d'images en mouvement mal définies mais convaincues.

«Comme je l'ai déjà dit il y a quelques années, je suis née en 1964, ce qui me donne 48 ans. J'ai écrit un certain nombre de livres, dont je ne me souviens plus trop car j'ai une mauvaise mémoire. On peut encore les lire, pour l'essentiel édités par P.O.L (les derniers sont *Tomates* et *Crâne chaud*). Je visite plus souvent les écoles des beaux-arts que les facultés de Lettres, peut-être parce que les facultés de Lettres pensent que ce que je fais n'est pas vraiment de la littérature, et que les beaux-arts tendraient à penser que cela se rapproche de l'art - mais lequel ?» Nathalie Quintane

Avec le soutien de P.O.L éditeur

5€ / 3€

Nathalie Quintane a présenté au Festival actoral : *Tomates*, actoral.10 // 2007, actoral.5 // *Lecture*, actoral.2

Et aussi Nathalie Quintane, *Broute solo*, P. 27

CAROLINE BERGVALL

1DJ2MANY (60 SONGS WE LOVE TO LOVE) & OTHER PIECES
LM
5 OCTOBRE, 22H30
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 60 MIN

Conception : Caroline Bergvall // Avec : Caroline Bergvall et Adam Parkinson

Pour *1DJ2MANY* Caroline Bergvall puise dans un grand fonds de variétés anglo-américaines pour en tirer quelques lignes pop/rap/funk qu'elle tisse en une seule chanson.
Cette pièce a d'abord été créée sous la forme d'une installation sonore et textuelle dans le cadre de sa monographie *Middling English*, présentée à la galerie John Hansard (Royaume-Uni) en 2010. C'est en mai 2013 qu'elle a été pour la première fois présentée sur un plateau avec le musicien Adam Parkinson au festival *Speech Acts 3* à Cambridge.
Caroline Bergvall présente également à l'occasion de cette soirée une sélection de ses textes les plus récents, *Other Pieces*.

Poète et performeuse basée à Londres, Caroline Bergvall est très établie dans les milieux anglophones de la poésie contemporaine, de la performance et des arts plastiques. Elle cherche actuellement de nouvelles formes dans plusieurs directions : idée du chant poétique parlé, mise en espace de la voix emphatique, confrontation d'éléments contemporains et archaïques, expérience d'immersion du musicien, de la performeuse et des spectateurs dans une matière textuelle et sonore mouvante, mêlant voix textuelles multiples, matière musicale, langues anciennes et actuelles.

Musicien et chercheur à l'Université Goldsmiths de Londres, Adam Parkinson s'intéresse aux philosophies matérialistes, à la basse et à la composition électronique sur ordinateur. Il travaille avec de nombreux musiciens comme Arto Lindsay, Atau Tanaka, Kaffe Matthews et Rhodri Davies. A ses heures perdues, il tente d'écrire la chanson pop parfaite.

Avec le soutien du British Council

5€ / 3€

Are you a

No one stays at

victim ?

the top forever.

ODILE DARBELLEY & MICHEL JACQUELIN

NOUS NE POUVONS CONNAÎTRE LE GOÛT DE L'ANANAS PAR LE RÉCIT DES VOYAGEURS
AP
5 OCTOBRE, 13H30 / 15H / 16H30
6 OCTOBRE, 15H / 16H30
FRAC PACA
DURÉE ESTIMÉE : 60 MIN

Conception : Odile Darbelley et Michel Jacquelin // Avec : Georges Appaix, Hugues Reinert // Régisseur général : Léandre Garcia Lamolla

«Nous proposons à des artistes bien réels venant d'horizons divers d'être l'élément moteur dans l'élaboration d'une série de propositions théâtrales, entre autobiographie et autofiction. Une bulle gonflable transparente est donnée comme espace de création, à la fois cocon, loupe, lieu de projection physique et mentale. A chacun de trouver une forme cohérente, un type de relation au public, pour faire partager les expériences qui l'ont constitué en tant qu'artiste. Au fil des rencontres, nous fabriquons, de notre côté, un prototype d'artiste tangent. Ce personnage récurrent inscrit son parcours fictif dans les différentes biographies dont il se nourrit. Ces biographies, réelles ou imaginées, sont un des éléments qui constituent l'histoire de l'Art Tangent comme une œuvre d'art.»
Odile Darbelley et Michel Jacquelin

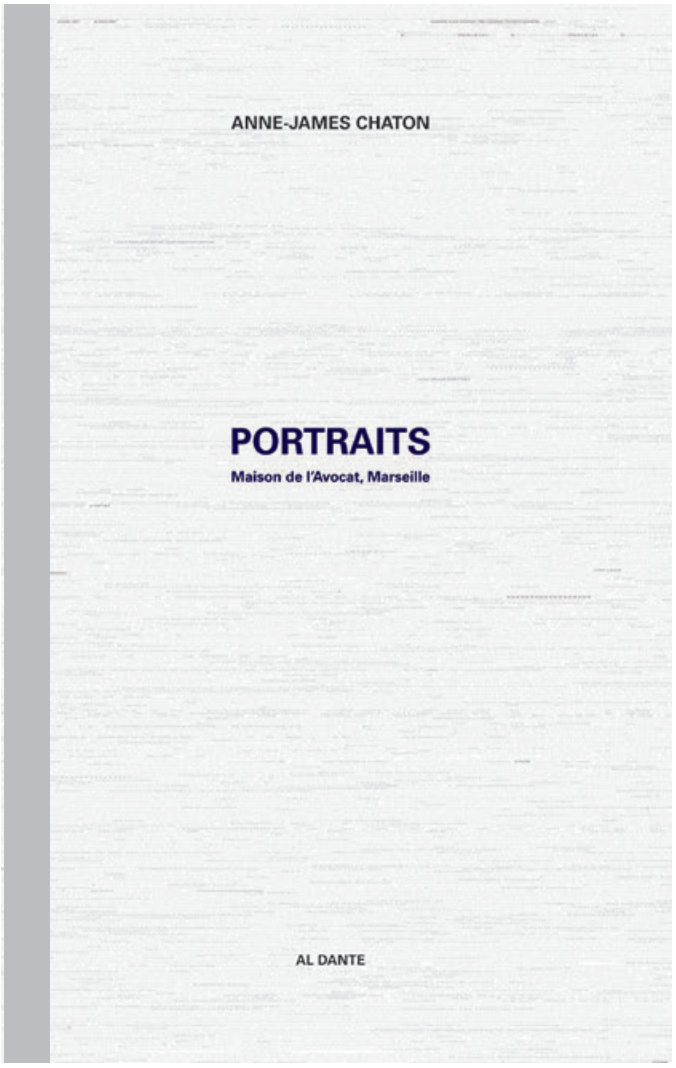
Depuis une quinzaine d'années Odile Darbelley et Michel Jacquelin font d'incessants allers-retours entre théâtre, danse et arts plastiques, qu'ils interprètent et recyclent au filtre d'une affabulation facétieuse. Au fur et à mesure des spectacles, expositions, installations ou performances diverses et variées, ils déploient un monde parallèle placé sous les influences bénéfiques de Marcel Duchamp et de Pierre Dac, où l'on croise une constellation d'imposteurs loufoques, d'artistes du détournement, d'esthètes délirants, aptes à nous éclairer sur les méandres de l'art en torpillant l'esprit de sérieux.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines

5€ / 3€

Odile Darbelley et Michel Jacquelin ont présenté au Festival actoral : Tout seul je ne suis pas assez nombreux, actoral.6 // L'Art Tangent, actoral.5

Et aussi le 5 octobre, à la Villa Méditerranée, Lina Saneh & Rabih Mroué, *33 Tours et quelques secondes*, P. 15



***PORTRAITS* D'ANNE-JAMES CHATON**

28x37,5cm - 48 p.
Tirage limité à 430 exemplaires + 50 exemplaires accompagnés d'une œuvre originale de l'artiste (50€ / 120€)

Editions Al Dante, 2013
www.al-dante.org

Ouvrage réalisé en coproduction avec la Maison de l'Avocat - Ordre des Avocats du Barreau de Marseille, les Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013 et le Festival actoral.

N°38 // PIERRIC BAILLY // MUSTAPHA BENFODIL // SARAH BERTHIAUME // ADRIEN BLETTON
ANNE-JAMES CHATON // ANTOINE DUFEU // JEAN-MICHEL ESPITALLIER // ANDRE FORTINO
JOELLE GAYOT // PAUL-EMMANUEL ODIN // SAMUEL PIVO // ERIC POUGEAU // NATHALIE QUINTANE
FILS
DE
PUTE
N°38
REVUE IF N°38 // WWW.REVUE-IF.ORG // ISSN 1168-853 X // ISBN 978 - 2 - 913200 - 24 - 1 // 12 EUROS

REVUE IF

Deux parutions par an
Des inédits d'auteurs, des textes en cours : poésie, théâtre, récit... Des propositions graphiques, des photographes, des plasticiens... Le regard d'un critique...

Revue IF n°38, un écho à la programmation du Festival actoral.13

AVEC : PIERRIC BAILLY // MUSTAPHA BENFODIL SARAH BERTHIAUME // ADRIEN BLETTON // ANNE-JAMES CHATON ANTOINE DUFEU // JEAN-MICHEL ESPITALLIER // ANDRÉ FORTINO JOËLLE GAYOT // PAUL-EMMANUEL ODIN // SAMUEL PIVO ERIC POUGEAU // NATHALIE QUINTANE.

12€ par revue // abonnement : 20€ pour 2 revues
Commander / s'abonner : www.revue-if.org // info@revue-if.org

ARTISTE	PROJET	LIEU	DURÉE ESTIMÉE	FORME	PAGE	TARIF (EN €)	LUNDI 7/10	MARDI 8/10	MERCR. 9/10	JEUDI 10/10	VENDR. 11/10	SAM. 12/10	DIM. 13/10
JEAN-CHRISTOPHE MEURISSE	*Il est des nôtres*	Cinéma César	47min	+	P.25	voir P.39	19h						
SARAH BERTHIAUME & ADRIEN BLETTON	*Le progrès*	montévidéo	30 min	LM	P.25	5/3	20h30						
JEAN-MICHEL ESPITALLIER	*Lecture performance*	montévidéo	40 min	LP	P.25	5/3	21h30						
MIET WARLOP	*Mystery Magnet*	La Criée – Théâtre national de Marseille	50 min	S	P.28	12/9/8		19h	19h	19h			
AURÉLIE LEROUX & FLORENCE PAZZOTTU	*Ne demande pas à ton ombre la charité*	Théâtre des Bernardines	60 min	P	P.28	8/6/4		21h	21h				
JEAN-MICHEL ESPITALLIER & YVES-NOËL GENOD	*Pour une fois que nous ne sommes pas morts*	Théâtre Joliette - Minoterie	30 min	P	P.26	8/6/4		20h	22h				
CASEY & LATIFA LAÂBISSI	*Re/Dis/Appearing*	Théâtre Joliette - Minoterie	30 min	P	P.26	8/6/4		21h	21h				
NATHALIE QUINTANE & LA CIE DU ZEREP	*Broute solo*	Théâtre Joliette - Minoterie	30 min	PME	P.27	8/6/4		22h	20h				
DAUNIK LAZRO, THURSTON MOORE & EILEEN MYLES	*Soirée Sonorités*	montévidéo	1h40	PM	P.29	8/6/4			20h30				
VINCENT THOMASSET	*Bodies in the Cellar*	La Friche la Belle de Mai	70 min	S	P.30	12/8/6			19h30	22h30			
AMIR REZA KOOHESTANI	*Timeloss*	La Friche la Belle de Mai	80 min	S	P.30	12/8/6			21h	21h			
MOTUS	*Caliban Cannibal*	La Friche la Belle de Mai	60 min	P	P.31	8/6/4			22h30	19h30			
LES CHIENS DE NAVARRE	*Quand je pense qu'on va vieillir ensemble*	Théâtre du Gymnase	90 min	S	P.32	20/14/10 18/12/8				21h	21h		
NICOLAS CANTIN	*Grand singe*	Théâtre des Bernardines	45 min	S	P.32	12/8/6					19h30	19h	
RODRIGO GARCÍA	*Muerte y reencarnación en un cowboy*	La Criée – Théâtre national de Marseille	90 min	S	P.33	24/14/12					20h30	20h30	
SONIA CHIAMBRETTO & ILDI ! ELDI	ETAT *civil*	Théâtre Joliette - Minoterie	60 min	ME	P.34	8/6/4					19h30	19h30	
GRÉGOIRE BOUILLIER, OLIVIA GRANDVILLE & MANUEL VALLADE	*L'Invité mystère (précipité)*	Théâtre Joliette - Minoterie	30 min	PL	P.27	8/6/4					21h	22h	
NICOLAS DOUTEY & MARC LAINÉ	*Théâtre et amitié*	Théâtre Joliette - Minoterie	30 min	ME	P.27	8/6/4					22h	21h	
ROBERT CANTARELLA	Le musée vivant	MuCEM		P	P.34	Voir p. 39						11h à 13h 14h à 19h	11h à 13h 14h à 19h
ANNE-JAMES CHATON	*Portraits*	Galerie Porte Avion montévidéo		A	P.3	Entrée libre	Du mardi au samedi de 14h à 19h Du lundi au samedi de 10h à 17h						
BERNARD HEIDSIECK	*POESIE ACTION*	La compagnie		A	P.4	Entrée libre	Du mercredi au samedi de 15h à 19h						

S SPECTACLE · P PERFORMANCE · A ARTS VISUELS · L LECTURE · M MUSIQUE · ME MISE EN ESPACE · + AUTRE FORME

JEAN-CHRISTOPHE MEURISSE

IL EST DES NÔTRES
+ [FILM]
7 OCTOBRE, 19H
CINÉMA CÉSAR
DURÉE : 47 MIN

Version originale : français - Sous-titres : anglais

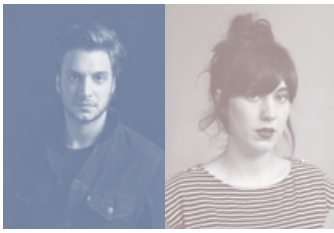
Réalisation : Jean-Christophe Meurisse // Image : Javier Ruiz-Gomez
Son : François Meynot et Simon Apostolou // Montage : Carole Le Page
Avec : Solal Bouloudnine, Laetitia Dosch, Céline Fuhrer, Nicolas Granger, Thibault Lacroix, Aristide Meurisse, Thomas de Pourquery, Thomas Scimeca, Anne-Elodie Sorlin, Maxence Tual, Jean-Luc Vincent et la participation de Carmen Lagardère

«Une caravane arrimée dans un hangar clos en pleine ville héberge un colosse barbu. Dans cette roulotte vont défiler des invités et des confessions, des amours et des amis, des tout petits et des plus âgés, des repas et des fêtes, des discussions vaseuses et des rites horrifiques. Suite de tableaux, ce premier film du metteur en scène Jean-Christophe Meurisse, connu pour son travail théâtral avec sa troupe Les Chiens de Navarre, n'est pas une captation. Proche de l'univers du *Freaks* de Tod Browning, auquel le décor à huis-clos et le titre (le fameux et terrible « She is one of us » conclusif) sont sans doute une allusion, c'est de faire monter des épiphanies étirées qu'il s'agit. De faire rire aussi (jaune éventuellement) dans une atmosphère toujours décalée, insituable, comme si cette utopie dérisoire ne parvenait jamais à échapper à la menace alentour qu'elle se refuse à fréquenter. Portrait bunuelien (de *L'Ange Exterminateur* au *Charme discret de la bourgeoisie*, bien des motifs se retrouvent ici) d'une petite bourgeoisie que nous sommes tous devenus, nous voilà forcés d'embarquer à bord de cette caravane au périple immobile.» Jean-Pierre Rehm

En partenariat avec le FID Marseille et les cinémas César / Variétés

Tarifs, voir P. 39

Et aussi Les Chiens de Navarre, *Quand je pense qu'on va vieillir ensemble,* P. 32



SARAH BERTHIAUME & ADRIEN BLETTON

LE PROGRÈS
LM
7 OCTOBRE, 20H30
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 30 MIN

Le 14 octobre 2012, Félix Baumgartner franchit le mur du son en chute libre. À quoi pense-t-il suspendu seul dans la stratosphère? De l'ascension à la chute, monologue intérieur d'un humain dans une combinaison pressurisée, avec piano, chanson, vidéo, energy drink et casques de moto.
Le (dés)enchantement selon Sarah et Adrien :
«Nous sommes perdus en forêt. Ou ailleurs. Peu importe. L'important, c'est que nous sommes perdus. Loin. Creux. Avec pour seule lumière, une application flashlight téléchargée sur notre iPhone. Nous avons cherché des elfes ou des fées ou un dieu qui nous montrerait le chemin. Mais nous avons vite réalisé que nous ne savions plus comment croire à ces choses. Alors nous nous assoyons en rond. Et nous attendons. Un signe.»

Sarah Berthiaume écrit pour le théâtre et Adrien Bletton écrit et compose pour le groupe Gustafson. Ils sont aussi tous les deux comédiens. Ils se sont rencontrés lors d'une production à Sherbrooke où ils ont suivi, en direct sur leur iPhone, la chute libre de Félix Baumgartner dans l'espace. Ils ont ensuite passé beaucoup de temps à discuter de progrès en buvant des boissons énergétiques et ont décidé d'en faire une courte pièce.

Avec le soutien de l'INSTITUT FRANÇAIS - Ville de Marseille

5€ / 3€

JEAN-MICHEL ESPITALLIER

LECTURE-PERFORMANCE
LP
7 OCTOBRE, 21H30
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 40 MIN

Coller un faux nez au tragique. Rire de tout, se lamenter du reste. Explorer, dans le contemporain, ce qui nous fait marcher, ce qui nous fait courir. Traquer des trucs, accommoder les restes, construire, accumuler, défaire... Des équilibres instables. Ce soir, Jean-Michel Espitallier ouvre son cabinet de curiosités, cité-foutoir, atelier-bricolage, et nous fait visiter ses plus extravagantes collections.

5€ / 3€

Et aussi Jean-Michel Espitallier & Yves-Noël Genod *Pour une fois que nous ne sommes pas morts*, P. 26

ODM

OBJET DES MOTS

UNE COLLABORATION ACTORAL – LA SACD

EN PARTENARIAT AVEC LE THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE

Pour la cinquième année, l'Objet des mots, collaboration entre le Festival actoral et la SACD, se renforce avec cinq rencontres inédites entre des écrivains et des artistes de la scène.

JEAN-MICHEL ESPITALLIER & YVES-NOËL GENOD

POUR UNE FOIS QUE NOUS NE SOMMES PAS MORTS

P

8 OCTOBRE, 20H
9 OCTOBRE, 22H
THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE
DURÉE ESTIMÉE : 30 MIN

Une pièce abstraite d'Yves-Noël Genod d'après *L'Invention de la course à pied (et autres trucs)* de Jean-Michel Espitallier // Distribution en cours

« Imaginons un bijou, un bijou de corps, à partir de ce texte de Jean-Michel Espitallier, réjouissant et pourtant aussi troué par la mort, qui commence ainsi : « L'homme est ainsi fait qu'il passe son temps à inventer des choses qui ne lui servent strictement à rien ». La difficulté, pour moi, c'est que cette forme ne sera raccrochée à sa matrice (le lieu) qu'en dernière minute, puisque le lieu est un théâtre actuellement en construction. C'est donc une forme abstraite, un *happening* : la société est déjà morte, de toute façon… » Yves-Noël Genod

Poète inclassable, Jean-Michel Espitallier joue sur plusieurs claviers et selon des modes opératoires constamment renouvelés. Listes, détournements, boucles rythmiques, répétitions, proses désaxées, faux théorèmes… tordent le cou à la notion si galvaudée de poésie en inventant des formes neuves pour continuer de faire jouer tout le bizarre de la langue et d'en éprouver les limites.
Yves-Noël Genod se définit comme un distributeur de spectacles, de poésie et de lumière, en un sens, il n'invente rien, il fait passer le furet, « passé par ici, il repassera par là ». Collaborateur fidèle d'actoral, il a « fabriqué » en neuf ans (depuis 2003) quarante-cinq spectacles et un nombre non répertorié de « performances ».

8€ / 6€ / 4€

Jean-Michel Espitallier a déjà participé au Festival actoral dans le cadre des Impromptus, actoral.6
Il a également présenté : *Vues d'ici*, actoral.4
Yves-Noël Genod a présenté au Festival actoral : *Hashich à Marseille*, actoral.11 // *La mort d'Ivan Ilitch*, actoral.10 // *Blektre* et *Monsieur Villovitch*, actoral.6 // *Domaine de la Jalousie*, actoral.5

Et aussi Jean-Michel Espitallier, *Lecture performance*, p. 25

CASEY & LATIFA LAÂBISSI

RE
DIS
APPEARING

P

8 – 9 OCTOBRE, 21H
THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE
DURÉE ESTIMÉE : 30 MIN

Texte : Casey // Conception et interprétation : Latifa Laâbissi
Son : Cristian Sotomayor

« Invitée à l'Objet des mots, je me dis houa c'est bien j'adore l'idée… puis je flippe un bon coup,… je me dis bon c'est casse-gueule ce truc, « un auteur un chorégraphe » ? Quoi faire moi qui joue à bégayer dans ma langue, moi qui dans mes pièces parle à partir de ce qui ne se parle pas mais se refoule, s'absente du discours, se camoufle, moi qui joue à créoliser tout ce qui bouge comme un instinct de survie oui survivre au sens figé ! Puis je repense à la rappeuse Casey et je me dis l'Objet des mots, Casey, les mots de Casey, ok, une rencontre avec une écriture qui est loin et proche de moi, un événement qui réveille une danse de transe, une danse macabre, une danse que je ne connais pas encore, qui me déplace, oui c'est ça, obligée de bouger. » Latifa Laâbissi

On sait qu'à chaque nouvelle apparition de la rappeuse Casey, des oreilles s'ouvrent et d'autres sifflent, des bouches se ferment et d'autres se délient. Elle est de celles qui marquent au fer rouge plusieurs générations d'auditeurs quand les pleurnichards de service, les gangsters gonflables ou les rebelles de salon encombrent brièvement les poubelles de nos mémoires.

Pièces, installations, conférences performées, collaborations pluridisciplinaires : mêlant les genres, réfléchissant et redéfinissant les formats, le travail de Latifa Laâbissi cherche à faire entrer sur scène un *hors-champ* multiple ; un paysage anthropologique où se découpent des histoires, des figures et des voix. Les codes de la danse y sont bousculés par des corps récalcitrants, des récits alternatifs, des montages de matériaux par où s'infiltrent les signes de l'époque.

8€ / 6€ / 4€

NATHALIE QUINTANE & LA CIE DU ZEREP

BROUTE SOLO
PME
8 OCTOBRE, 22H
9 OCTOBRE, 20H
THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE
DURÉE ESTIMÉE : 30 MIN

Texte : Nathalie Quintane // Conception : Sophie Perez & Xavier Boussiron
Avec : Stéphane Roger

Les États-unis ont eu Orson Welles, l'Angleterre a eu Peter Sellers, l'Autriche Thomas Bernhard, la France a eu Jean Vilar, la Provence a eu Marcel Pagnol, et Digne-les-Bains : Nathalie Quintane. On savait que Gros Pépé Papa aimait beaucoup Shakespeare et Marguerite Duras. On saura, dorénavant, qu'il aime aussi beaucoup Nathalie Quintane.

Sophie Perez fonde la Compagnie du Zerep en 1997 et se lance dans la mise en scène de spectacles où se chevauchent les styles, les genres, entre danse, performance, agacements existentiels, références musicales... Aujourd'hui, le Zerep s'articule autour d'un cercle d'habitués, dont Xavier Boussiron, simplement engagé en tant que musicien au début, et qui cosigne avec Sophie Perez les pièces depuis *Le Coup du cric andalou* (2004). Elle rencontre pour l'Objet des mots l'auteure Nathalie Quintane (P. 19).

8€ / 6€ / 4€

Et aussi Nathalie Quintane, *Descente de Médiums*, P. 19

GRÉGOIRE BOUILLIER, OLIVIA GRANDVILLE & MANUEL VALLADE

L'INVITÉ MYSTÈRE (PRÉCIPITÉ)
PL
11 OCTOBRE, 21H
12 OCTOBRE, 22H
THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE
DURÉE ESTIMÉE : 30 MIN

Texte : Grégoire Bouillier // Une proposition de Manuel Vallade // Adaptation et mise en scène : Olivia Grandville // Lumière : Yves Godin // Avec : Manuel Vallade

« En reposant le combiné mes mains tremblaient et la pièce était silencieuse et l'atmosphère livide et le téléphone me narguait sur le lit et je l'envoyai balader de rage à l'autre bout de la pièce ; mais il ne se démantibula même pas et de longues secondes je restai à écouter la tonalité qui alternait dans le noir et c'était encore pire ; alors je me levai pour remettre l'appareil d'aplomb et raccrocher le combiné et je ne savais que faire et je me mis à tourner en rond dans tout l'appartement et c'était vite fait et c'était le bouquet, oui, je ne trouvais rien d'autre à dire que : « C'est le bouquet. Ce coup-ci, c'est vraiment le bouquet »... Extrait de *L'Invité mystère*, de Grégoire Bouillier (Allia, 2004)

Né à Tizi-Ouzou en 1960, Grégoire Bouillier vit et travaille à Paris. Il est l'auteur de trois livres, publiés aux éditions Allia : *Rapport sur moi* (Prix de Flore 2002), *L'Invité mystère* (2004), traduits dans de nombreuses langues, et *Cap Canaveral* (2008).

Danseuse et chorégraphe, Olivia Grandville affirme très tôt son intérêt pour la dimension polysémique de la danse, en particulier les correspondances entre le geste et le verbe. Elle crée notamment *Le Cabaret discrépant*, d'après *Le Manifeste de la danse ciselante* d'Isidore Isou, avec des danseurs et des acteurs dont Manuel Vallade, qui a travaillé au théâtre sous la direction de nombreux metteurs en scène (Mathieu Bertholet, Yan Joël Colin, Hubert Colas, Bernard Sobel...), mais aussi avec des chorégraphes comme Vincent Dupont et Olivia Grandville.
Désireux de poursuivre leur collaboration, Olivia Grandville et Manuel Vallade choisissent pour l'occasion de se retrouver autour de l'écriture de Grégoire Bouillier.

8€ / 6€ / 4€

Manuel Vallade a présenté au Festival actoral : *Katarakt* de Rainald Goetz, actoral.3

NICOLAS DOUTEY & MARC LAINÉ

THÉÂTRE ET AMITIÉ
ME
11 OCTOBRE, 22H
12 OCTOBRE, 21H
THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE
DURÉE ESTIMÉE : 30MN

Texte : Nicolas Doutey // Mise en espace : Marc Lainé // Lumière : Kelig Lebars
Avec (sous réserve) : Geoffrey Carrey, Pierre Maillet

Cher Nicolas,
J'ai bien reçu la version manuscrite de ta pièce «Theâtre et amitié». Merci de la confiance que tu m'accordes en me confiant ces précieuses pages écrites de ta main. J'ai passé les sept dernières semaines à lire et à relire ces neuf pages. J'espérais qu'une analyse graphologique me permettrait enfin d'apporter quelques réponses au nombre insensé de questions que soulève ton texte et me permettrait de définir un cadre dramaturgique cohérent et définitif à notre projet. Mais cette nouvelle tentative a échoué à son tour. J'envisage désormais de consulter un astrologue, même si j'ai conscience du caractère désespéré de cet ultime recours. C'est avec une terreur sans nom que j'attends le travail au plateau.
Bien à toi,
Marc

Les pièces du jeune auteur Nicolas Doutey, *Je pars deux fois* et *Jour* sont publiées en 2013 aux Éditions Théâtre Ouvert après avoir fait l'objet d'une mise en espace par Alain Françon et d'une réalisation pour France Culture. *Théâtre et amitié* est publié en 2013 dans la revue *IF* (n° 37).
C'est cette pièce qu'a choisi d'aborder le scénographe et metteur en scène Marc Lainé, formé à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, qui présentera aussi en octobre 2013, dans le cadre de MP2013, une installation inspirée des « living libraries » (bibliothèques vivantes) et faisant entendre des témoignages de vies, dans le hall de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Marseille.

8€ / 6€ / 4€

Marc Lainé a présenté au Festival actoral : *OOPS !*, actoral.10

SACD
SOCIÉTÉ DES AUTEURS ET COMPOSITEURS DRAMATIQUES
la culture avec la copie privée

MIET WARLOP

MYSTERY MAGNET
S
8 – 9 – 10 OCTOBRE, 19H
LA CRIÉE – THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE
DURÉE : 50 MIN

Conception, mise en scène et scénographie : Miet Warlop // Avec : Christian Bakalov, Kristof Coenen, Sofie Durnez, Harold Henning, Wietse Tanghe, Laura Vanborm, Miet Warlop // Assistants à la scénographie : Sofie Durnez, Ian Gyselinck // Son : Stefaan Van Leuven, Stephen Dewaele // Regard extérieur : Nicolas Provost // Assistant à la dramaturgie : Namik Mackic // Techniciens : Piet Depoortere, Bart Vanbelleghem, Bennert Van Cottem, Ian Gyselinck

Mystery Magnet esquisse un monde hanté où l'humour naît de la tristesse, la magie du prosaïque et l'excitation de la peur. L'imagination est aux commandes !
Grande amatrice de slapstick, Miet Warlop transpose ici les codes des films burlesques du siècle dernier dans un univers inversé. En place des trépidations des acteurs, une lenteur cotonneuse ; en place du noir et blanc, des déflagrations colorées ; en place des scénarios tarte à la crème, une dramaturgie onirique qui se développe jusqu'au paroxysme. Les pantalons se déplacent tout seuls, les murs volent en éclats, les projectiles pleuvent…
Mais la metteuse en scène et plasticienne lorgne aussi, avec de solides références à l'appui, vers un cinéma gore pour le moins décalé : « *Mystery Magnet* a quelque chose d'une douce horreur que je pourrais vous décrire comme une boucherie de tendresse » précise-t-elle. Un surréalisme 100% belge où l'humour ne se départit jamais de l'étrange…

Miet Warlop, artiste visuelle belge, a créé la scénographie de nombreux spectacles. En 2006 et 2007, sous le titre *Grote Hoop/Berg,* elle continue d'explorer des formes au croisement des arts visuels et de la scène : *Proposition 1 : Reanimation, Proposition 2 : Reconstruction* et *Proposition 3 : Play the Life*. Puis elle crée *Springville* en 2009, un mouvement de 50 minutes, tout en chaos, en expectative et en surprise, nommé au Festival de Théâtre néerlando-flamand de 2010. En 2010 également, elle présente *Talk Show,* un spectacle-conférence en collaboration avec Hilde D'haeyere, sur l'impact des cascades *slapstick* sur le discours verbal.

En coréalisation avec La Criée – Théâtre national de Marseille

12€ / 9€ / 8€

AURÉLIE LEROUX & FLORENCE PAZZOTTU

NE DEMANDE PAS À TON OMBRE LA CHARITÉ
P
8 – 9 OCTOBRE, 21H
THÉÂTRE DES BERNARDINES
DURÉE ESTIMÉE : 60 MIN

Scénographie : Aurélie Leroux, Florence Pazzottu // Texte, images : Florence Pazzottu // Avec : Aurélie Leroux, Florence Pazzottu // Vidéo : Christophe Grégoire, Alain Badiou, Kolia Dorvault

Tout part d'un récit, *Les Heures Blanches*. Dans un train de nuit, trois hommes parlent du désir, de l'amour, de la jouissance, autour d'une jeune femme qui dort. Sur le plateau, Aurélie Leroux (metteuse en scène) et Florence Pazzottu (auteure) donnent leurs voix aux monologues de ces personnages masculins tandis que les images et les sons des acteurs qu'elles ont filmés, enregistrés, grain de peau et grain de voix, sont à leur tour ce volume, cette caisse de résonance, à partir desquels s'exprime un désir autre, un désir de représentation qui questionne et travaille la présence, son excès et son manque, son oscillation désirante.
En vue d'une création scénique de ce texte, elles multiplient leurs lancers : différentes formes, différentes propositions… La première s'intitulait *Où dois-je encore monter avec mon désir ?*, la seconde *Ne demande pas à ton ombre la charité*. D'une étape à l'autre, la question se creuse, l'énigme d'une nouvelle « dialectique de l'amour et du désir » se fait de plus en plus vive.

À découvrir aussi *Dialectique de l'amour et du désir*, installation vidéo (15 min) dans le hall du théâtre, accessible avant les représentations.

Aurélie Leroux est metteuse en scène et actrice. Elle a collaboré notamment avec Alain Fourneau, Gildas Milin, Galin Stoev, Laurent Gutmann… Ses deux dernières créations *Tâtez là si j'ai le cœur qui bat* et *Pas encore prêt* ont été produites au Théâtre des Bernardines. Florence Pazzottu est poète et vidéaste. Auteure de onze livres (chez l'Amourier, le Seuil, Flammarion…), de deux documentaires, dont *la Place du sujet* (édité par Incidences), et d'une série de poèmes vidéo.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines

8€ / 6€ / 4€

DAUNIK LAZRO, THURSTON MOORE, EILEEN MYLES

SOIRÉE SONORITÉS - DU TEXTE AU SON
PM
9 OCTOBRE, 20H30
MONTÉVIDÉO
DURÉE ESTIMÉE : 1H40

Avec : Daunik Lazro, Thurston Moore, Eileen Myles

Une soirée construite autour de deux poètes américains et d'un musicien, imaginée avec la complicité de l'équipe du Festival Sonorités (Montpellier), codirigé par Anne-James Chaton.

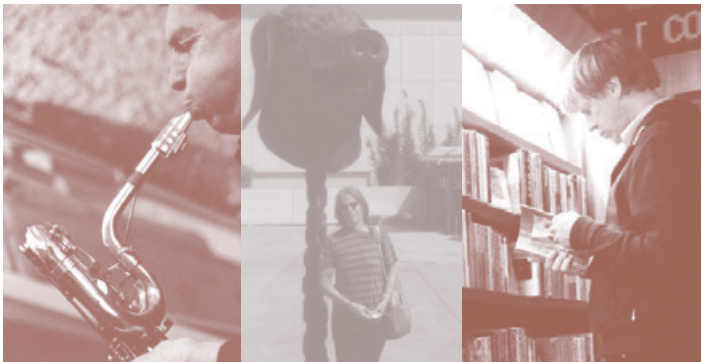
Musicien d'une grande intégrité, Daunik Lazro fait preuve d'une exemplaire fidélité à l'esthétique qu'il a choisie dès ses débuts. Spontanéité et mise en jeu lyrique d'un expressionnisme qui ne peut advenir, du cri au chant, qu'à travers une libre improvisation, à l'écoute de soi et des autres. Reflet et mémoire passionnelle des incantations d'Ayler comme de la dynamique d'Ornette Coleman, son saxophone est porteur d'une infinie tendresse.

Connu notamment pour avoir fondé le groupe Sonic Youth en 1980, Thurston Moore joue, enregistre en solo et multiplie les collaborations : Merce Cunningham, Cecil Taylor, Lydia Lunch, John Zorn et Glen Branca... Il a composé des musiques de films pour Olivier Assayas, Gus Van Sant et Allison Anders, et dirige le label Ecstatic Peace Records. Il est aussi auteur, éditeur (*Ecstatic Peace Poetry Journal)* et rédacteur en chef des éditions Flowers & Cream.

Eileen Myles, née en 1949 à Boston, a déménagé à New York pour devenir poète. Elle a publié dix-huit ouvrages dont *Snowflake/ different streets,* (poèmes, 2012), *Inferno (a poet's novel)* (2010). Lauréate de la bourse Warhol/Creative Capital pour *The Importance of Being Iceland / Travel Essays in Art,* elle s'est aussi vu décerner le Prix Shelley par la Société de Poésie d'Amérique. Elle est professeure émérite d'écriture à l'Université de Californie à San Diego.

Production : lebeau & associés // En partenariat avec le Festival Sonorités (Montpellier) et la Maison de la Poésie - Paris

8€ / 6€ / 4€



VINCENT THOMASSET

BODIES IN THE CELLAR
S
9 OCTOBRE, 19H30
10 OCTOBRE, 22H30
LA FRICHE LA BELLE DE MAI
DURÉE : 70 MIN

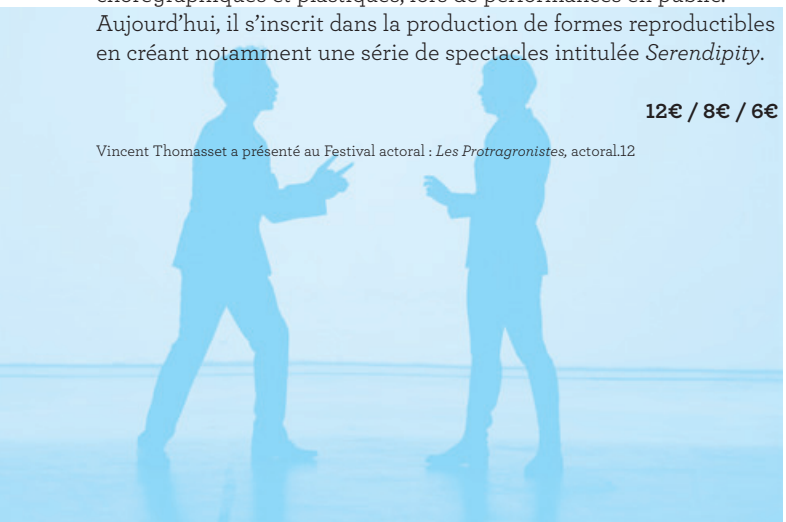
Conception, réalisation, partition : Vincent Thomasset
Avec : Jonathan Capdevielle, Lorenzo De Angelis, Michèle Gurtner, Grégory Guilbert, Vincent Thomasset // Collaboration artistique : Ilanit Illouz
Lumières : Erik Houllier // Son : Gérard D'Élia
Scénographie : Camille Muret-Lilti

Une pièce pour cinq interprètes, quinze personnages et trois voix, qui s'articule autour de la performance physique hors-norme de l'acteur Cary Grant dans *Arsenic and Old Lace* (*Arsenic et Vieilles Dentelles*) de Frank Capra. Une partition physique, vocale et sonore complexe sous-tend ce travail. La dissociation des voix et des corps - doublage en direct des voix masculines - révèle un travail minutieux et exigeant. En déconstruisant un monument de l'entertainment des années 40, *Bodies in the Cellar* se joue des codes de la narration, de la représentation, et propose au spectateur la possibilité de construire son propre film, tout en se laissant emporter par un flux ininterrompu de mouvements, de sons et gestes, de parcours et histoires entremêlés.

Vincent Thomasset, auteur, metteur en scène-chorégraphe et interprète débute en tant que comédien avec différents metteurs en scène dont Pascal Rambert. En 2007, il intègre la formation Ex.e.r.ce (Centre Chorégraphique National de Montpellier), qui sera le point de départ de trois années de recherches. Il écrit un texte qu'il réutilise, à différentes reprises, dans son travail, dont le titre, à lui seul, résume la démarche de cette période : *Topographie des Forces en Présence*. Travaillant essentiellement in situ (RER, cages d'escaliers, parkings, parcs, cours de musée, etc.), il accumule différents matériaux et problématiques à la fois littéraires, chorégraphiques et plastiques, lors de performances en public. Aujourd'hui, il s'inscrit dans la production de formes reproductibles en créant notamment une série de spectacles intitulée *Serendipity*.

12€ / 8€ / 6€

Vincent Thomasset a présenté au Festival actoral : *Les Protragonistes*, actoral.12



AMIR REZA KOOHESTANI

TIMELOSS
S
9 – 10 OCTOBRE, 21H
LA FRICHE LA BELLE DE MAI
DURÉE ESTIMÉE: 80 MIN

Spectacle en persan surtitré en français

Texte et mise en scène : Amir Reza Koohestani
Avec : Hassan Madjooni, Mahin Sadri // Assistant à la mise en scène : Mohammad Reza Hosseinzadeh // Vidéo : Davoud Sadri // Costumes et régie plateau : Negar Nemati // Traduction surtitres: Massoumeh Lahidji

A 22 ans, alors inconnu, Amir Reza Koohestani vit une rupture amoureuse marquante. De cet événement personnel naîtra *Dance On Glasses*. Il y raconte cette séparation, jouée par deux comédiens assis face à face, séparés par une table longue de 4 mètres. Propulsé sur les scènes internationales par le succès de cette création, Amir Reza Koohestani écrit d'autres pièces, toutes narrant en creux l'impossibilité des gens à se lever pour faire face, lutter. *Dance On Glasses* reste pour beaucoup son œuvre de référence, au point qu'on le presse d'écrire un texte semblable, ce à quoi il se refuse radicalement. Mais en 2013, un appel téléphonique le replonge dans la mémoire de cette création. *Timeloss* est le récit d'une immersion en soi et dans le temps, comme un jeu de miroir et un brûlant constat de la vie en Iran.

Artiste iranien, Amir Reza Koohestani publie à 16 ans des histoires dans les journaux de Shiraz. Attiré par le cinéma, il suit des cours de réalisation et de prise de vue. Pendant un an, il joue aux côtés des membres du Mehr Theater Group avant de se consacrer à l'écriture : *And the Day Never Came* (1999, pièce jamais représentée) puis *The Murmuring Tales* (2000). En 2001, il achève *Dance on Glasses* qui tourne pendant quatre ans dans le monde entier. Suivent alors les pièces *Recent Experiences*, *Amid The Clouds* (2005), *Dry Blood and Fresh Vegetables* (2007), *Quartet : A Journey North* (2008)... Toutes accueillies avec succès en Europe, et notamment en France (Maison des Arts de Créteil, Théâtre national de la Colline, Théâtre de la Bastille...). Après quelques années d'études à Manchester, il rentre à Téhéran en 2009 et, en 2011, bien qu'il soit en train de terminer son service militaire, il met en scène *Ivanov* d'Anton Tchekhov. Pour 2013, le Festival actoral commande à Amir Reza Koohestani l'écriture d'une nouvelle pièce, *Timeloss*.

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique pour le surtitrage

12€ / 8€ / 6€

MOTUS

CALIBAN CANNIBAL
P
9 OCTOBRE, 22H30
10 OCTOBRE, 19H30
LA FRICHE LA BELLE DE MAI
DURÉE ESTIMÉE : 60 MIN

Conception : Enrico Casagrande et Daniela Nicolò // Avec : Silvia Calderoni et Mohamed Ali Oueled Ltaief (Dali) // Son et vidéo : Andrea Gallo et Alessio Spirli (Aqua Micans Group) // Assistanat à la mise en scène : Nerina Cocchi

Pour cette nouvelle création, la Compagnie Motus s'est inspirée du livre *CALIBAN CANNIBAL* de Roberto Fernandez Retamar, où le Caliban de *La Tempête* de Shakespeare est proclamé symbole du peuple latino-américain pour son historique dépendance culturelle vis-à-vis du colonisateur et pour son désir de libération.
Une construction parasite assemblée avec des matériaux de récupération se colle aux murs de lieux publics et privés : sur des places, dans des parcs, des centres commerciaux… jusqu'aux foyers des théâtres.
Elle est vivante, habitée. Deux figures improbables (A+C) doivent y vivre ensemble durant une période de leur existence. Ils ne se sont pas choisis. Ils sont ensemble par hasard et par nécessité, arrivés dans ce refuge après des évènements tourmentés, des naufrages réels et existentiels, des grands gestes et des revendications frustrées. Ils essaient de communiquer sans parler la même langue. Ils essaient de se raconter sans vouloir tout dire, mélangeant l'italien, le français, l'arabe… et un anglais massacré. Ils essaient de se soutenir sans avoir vraiment la force de pouvoir le faire jusqu'au bout. Comment recommencer à nouveau ? Et par où ?

Conçu comme un véritable laboratoire de travail, ouvert aux collaborations artistiques les plus diverses, Motus recherche l'interaction créative entre les différentes formes d'expression. Depuis vingt ans, la compagnie crée des spectacles théâtraux, des performances et des installations, dirige des workshops, participe à des festivals interdisciplinaires, et organise des débats autour de ses créations. Les thèmes du voyage (géographique, mental) et des révoltes contemporaines se retrouvent dans la plupart de leurs spectacles, notamment dans *Nella Tempesta*, leur dernière création dont *CALIBAN CANNIBAL* est un écho.

Œuvre réalisée par la compagnie Motus dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée - Marseille-Provence 2013 // Avec le soutien de : Face à Face, paroles d'Italie pour les scènes de France, Ateliersi (Bologne), l'Institut Culturel Italien de Marseille, l'Onda – Office national de diffusion artistique

8€ / 6€ / 4€

Motus a présenté au Festival actoral : *Alexis, une tragédie grecque*, actoral.11

LES CHIENS DE NAVARRE

QUAND JE PENSE QU'ON VA VIEILLIR ENSEMBLE
S
10 - 11 OCTOBRE, 21H
THÉÂTRE DU GYMNASE
DURÉE : 90 MIN

Une création collective des Chiens de Navarre, dirigée par Jean-Christophe Meurisse // Avec : Caroline Binder, Céline Fuhrer, Robert Hatisi, Manu Laskar, Thomas Scimeca, Anne-Elodie Sorlin, Maxence Tual, Jean-Luc Vincent Création lumières : Vincent Millet // Régie générale et régie lumière: Stéphane Lebaleur // Régie plateau : Julie Leprou // Création et régie son : Isabelle Fuchs // Production et diffusion : Antoine Blesson et Claire Nollez

Une partie de pétanque qui aurait dérapé, révèle huit interprètes sanguinolents à même la tourbe. Après la crise, tout est affaire de reconstruction... Ce théâtre de la dévastation claque comme un appel à mourir de rire.
« Notre besoin de consolation est impossible à rassasier écrivait si fort Stig Dagerman, seul au fin fond de sa forêt suédoise. Au milieu des montagnes comme au milieu des feux rouges, nous avons tous le même cri désespéré, la même continuelle et difficile recherche de consolation qui nous anime pour continuer à vivre et affronter le monde. C'est si bon alors de se réunir (en cercle et chaussettes de préférence) pour s'écouter les uns les autres, pour tout remettre à zéro et panser nos plaies. Quitte à perdre la raison ou l'élocution. Les Chiens de Navarre tentent ainsi l'expérience spectaculaire de la réconciliation avec soi-même. Pour mieux interroger l'enfant triste qui claque des dents en nous. » Jean-Christophe Meurisse
« *Deux choses me remplissent d'horreur : le bourreau en moi et la hache au-dessus de moi.* » Stig Dagerman
« Pleure, tu pisseras moins. » Anna Dagerman (la mère)

Jean-Christophe Meurisse, après une formation de comédien à l'ERAC, se détourne peu à peu du jeu et crée les Chiens de Navarre en 2005 pour en diriger depuis le début les créations collectives. *Une raclette* est créée au Théâtre des Halles à Paris en 2008, puis recréée en juin 2009 dans le cadre du festival (tjcc) au Théâtre de Gennevilliers. *L'autruche peut mourir d'une crise cardiaque en entendant le bruit d'une tondeuse à gazon qui se met en marche* est créée en novembre 2009 dans le cadre du festival Beaubourg-La-Reine au Centre Pompidou. Il présente avec le collectif une série de performances de plus de trente heures en quatre jours, intitulée *Pousse ton coude dans l'axe*. En 2012, il crée *Nous avons les machines* à la Maison des Arts de Créteil, au Centre Pompidou - Paris, au Théâtre de Vanves et au Théâtre de Gennevilliers, et la même année *Quand je pense qu'on va vieillir ensemble*.

En coréalisation avec le Théâtre du Gymnase

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

Cat 1 : 20€ / 14€ / 10€ - Cat 2 : 18€ / 12€ / 8€

Et aussi Jean-Christophe Meurisse, *Il est des nôtres*, P. 25

NICOLAS CANTIN

GRAND SINGE
S
11 OCTOBRE, 19H30
12 OCTOBRE, 19H
THÉÂTRE DES BERNARDINES
DURÉE : 45 MIN

Chorégraphie : Nicolas Cantin // Avec : Stéphane Gladyszewski, Anne Thériault // Lumières : Frédérick Gravel

Dans sa pièce « dansante » *Grand singe*, Nicolas Cantin impose sa différence et ses principales caractéristiques : minimalisme des situations, humour tragicomique et travail méticuleux sur la présence des interprètes. Cette présence hybride, qui raconte la rencontre entre un homme et une femme, témoigne déjà d'un talent pour flairer les fêlures et les absurdités humaines.
« L'intime m'intéresse. J'aime par-dessus tout, regarder quelqu'un qui ne sait pas qu'il est regardé. J'aime être témoin de cet instant où ça cesse de jouer. Lorsque je te regarde, c'est comme si j'observais un cerf en pleine forêt. » Nicolas Cantin

Jeune créateur à la frontière des genres, Nicolas Cantin s'aventure avec audace sur les pentes glissantes de l'intimité. En étirant le temps et en misant sur l'extrême présence de ses interprètes, il dévoile le versant noir de la fragilité.
Formé au clown, au jeu masqué et à l'improvisation, Nicolas Cantin collabore notamment avec l'École nationale de cirque de Montréal et l'École nationale de théâtre du Canada. Depuis quelques années, il amène son corps sur les sentiers de la danse en s'investissant en tant qu'interprète et « chorégraphe » dans différents projets de création. Artiste hybride, il bricole deux objets chorégraphiques en solo *Glass house* et *Falaise*. Il crée également *Honolulu Punch*, une pièce de cirque pour sept interprètes. En 2008, il participe au projet *Clash* de Lynda Gaudreau. Créée en 2009, *Grand singe* est sa troisième pièce « dansante ».

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines

Avec le soutien de : l'INSTITUT FRANÇAIS - Ville de Marseille, l'Onda - Office national de diffusion artistique

12€ / 8€ / 6€

RODRIGO GARCÍA

MUERTE Y REENCARNACÍON EN UN COWBOY
S
11 – 12 OCTOBRE, 20H30
LA CRIÉE – THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE
DURÉE : 90 MIN

Spectacle en espagnol surtitré en français

Une proposition de Rodrigo García // Avec Juan Loriente, Juan Navarro et Marina Hoisnard // Lumières : Carlos Marquerie // Direction technique : Roberto Cafaggini // Son : Vincent Le Meur // Régisseur général : Jean-Pierre Timouis // Production de tournée : Diego Lamas

« C'est une pièce sur les cowboys.
Mais non, avec des cowboys. Il n'y en a que deux à ce qu'on m'a dit, et encore, ils sont à pied. Il n'y a pas de chevaux sur scène? Pas de chevaux. Juste un carton rempli de poussins. Ah ça, des poussins il y en a, mais de chevaux, aucun.
Des poussins?
Absolument. Non mais en fait il y a une sorte de cheval mais ce n'est pas un vrai. C'est une machine qui tourne sur elle-même et sur laquelle on peut grimper comme si on faisait du rodéo.
Et donc, les cowboys?
Eh bien en fait au début ils n'ont pas encore leurs chapeaux ni leurs lunettes miroir, au contraire, ils sont nus ou presque et ils se roulent dans un corps à corps sur le sol comme s'ils allaient mourir, ils se contorsionnent de douleur ou d'ivresse et ils ont sur la tête des cagoules noires qui font de la musique parce qu'il y a des grelots cousus dessus. Ils ont l'air assez désespérés et déjantés. Prêts à tout, à toutes les expériences.
Mais à la fin ils discutent sérieusement, comme s'ils s'étaient assagis, et en fait ils parlent du rire comme quelque chose qui n'est plus spontané et qui est devenu le signe d'une crispation.
Hum. Et en fait ça parle de quoi au juste?
Ah écoute, de beaucoup de choses... ce n'est pas présenté comme ça de toute façon.
Mais quel est le message?
Mais enfin, tu ne comprends rien? Ce n'est pas comme une publicité où on t'assène un slogan à la fin! Et puis tu verras bien. »
Valérie Mréjen

« *Muerte y reencarnación en un cowboy* est une oeuvre troublante, interprétée avec une intensité extraordinaire et soutenue par une écriture d'une extrême lucidité, qui, entre autres choses, impose la certitude que « quand le désastre gronde, le désastre arrive ».
Fernando Castro Flórez

Auteur, scénographe et metteur en scène majeur de la scène européenne, Rodrigo García crée, en 1989, la compagnie La Carniceria Teatro qui réalise de nombreuses mises en scène expérimentales, en recherchant un langage personnel, éloigné du théâtre traditionnel.
Après une vingtaine de créations, ses références restent inclassables, elles traversent les siècles sans se soucier de la chronologie : on pense pêle-mêle à Quevedo, poète du Siècle d'or espagnol, à Beckett, Céline, Thomas Bernhard mais aussi à Buñuel ou encore à Goya de la période noire. Il refuse de s'enfermer dans un théâtre « *écrit uniquement pour des spécialistes, et qui fonctionne par codes et par dogmes* ». Son écriture s'inspire du quotidien, de la rue où il a grandi, « dans cette banlieue populaire de Buenos Aires au milieu de copains destinés à devenir ouvriers ou maçons ». Il rêve d'un théâtre où « n'importe qui puisse pousser la porte » sans hésiter sur le seuil. Son écriture est un prolongement du réel dont il s'inspire fortement ; sa force réside dans la dimension poétique qu'il lui confère. Ses personnages peuvent débiter des horreurs, parler en argot - la langue de Cervantès est en ce sens peut-être plus inventive et plus crue que le français - García évite la caricature facile et se garde de tout naturalisme.
Ses personnages se complaisent dans une déliquescence de la pensée, s'arrangent comme ils le peuvent pour exister et font semblant de croire que leur banale existence est des plus originales.

En coréalisation avec La Criée – Théâtre national de Marseille

24€ / 14€ / 12€

Rodrigo García a présenté au Festival actoral : *Accidens, matar para comer*, actoral.3

SONIA CHIAMBRETTO & ILDI ! ELDI

ÉTAT *civil*
ME
11 – 12 OCTOBRE, 19H30
THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE
DURÉE ESTIMÉE : 60 MIN

À partir d'extraits d'ÉTAT *civil*, texte en cours d'écriture

Texte : Sonia Chiambretto // Proposition : collectif ildi ! eldi // Musique originale : Napoléon Maddox // Avec : Odja Llorca, Sophie Cattani, Antoine Oppenheim et un groupe de participants (distribution en cours)

« La musique savante manque à notre désir » A. Rimbaud
Après plus d'un an de résidence dans dix bureaux de proximité de la ville de Marseille, Sonia Chiambretto imagine ETAT *civil*, une fresque de l'administration française vue de l'intérieur, un espace poélitique qui fait de Marseille le berceau du monde à venir. La ville est ici révélatrice de tous les excès, les injustices et les incohérences d'un mode de fonctionnement global. Paradoxalement, les bureaux de proximité deviennent parfois des lieux d'une grande humanité où les sensibilités et les désirs débordent malgré les cadres et les postures imposés. Bienvenue dans un monde merveilleux.

Sonia Chiambretto est écrivaine et poète. Son écriture questionne et distord la notion de « document », elle dit écrire des langues françaises « étrangères ». Ses textes, pour la plupart publiés aux Editions Actes Sud - Papier et chez grmx Editions, ont notamment été mis en scène par Hubert Colas qui a monté la totalité de sa trilogie *CHTO* et Rachid Ouramdane qui crée son texte *POLICES !*
Sonia Chiambretto a également collaboré avec la chorégraphe Kitsou Dubois, et les metteurs en scène Thierry Raynaud, Pierre Laneyrie, Benoit Bradel, Alexandra Badéa… Elle donne régulièrement des lectures performances de ses oeuvres, anime divers workshops dans les écoles d'art, et participe au comité de rédaction de la revue de poésie Grumeaux.

Ildi ! eldi, collectif d'acteurs, est un espace de recherche et de création depuis 2004. Antoine Oppenheim et Sophie Cattani créent des spectacles, *L'Argent !?* aux Subsistances, *Shakespeare is dead, get over it!* de Paul Pourveur au Théâtre du Rond Point, s'intéressant très rapidement à l'adaptation scénique de romans. C'est ainsi qu'ils collaborent tout naturellement avec Sonia Chiambretto sur son dernier texte.

En coréalisation avec le Théâtre Joliette-Minoterie

ETAT civil une oeuvre réalisée par Sonia Chiambretto en résidence au sein des Bureaux Municipaux de Proximité de la Ville de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013

8€ / 6€ / 4€

Sonia Chiambretto a présenté au Festival actoral : *Polices!*, actoral.9 // *12 Sœurs slovaques*, actoral.7 *Road to know where*, dans le cadre des Impromptus, actoral.5 // *Mon Képi blanc*, actoral.4

ROBERT CANTARELLA

LE MUSÉE VIVANT
P
12 – 13 OCTOBRE, DE 11H À 13H ET DE 14H À 19H
MuCEM

Conception : Robert Cantarella // Avec : Amine Adjina, Robert Cantarella, Hayet Chouachi, Jérôme Denis, Laurène Fardeau, Béatrice Houplain, Jean-Baptiste Saunier, Sophie Verbeeck…// Collaboration artistique : Constance de Corbière et Julien Fisera

Si une œuvre te parle, viens l'écouter !
Le musée vivant propose des œuvres *racontées*. Le visiteur choisit une œuvre et l'écoute. Il choisit la pièce artistique qu'il souhaite découvrir et assiste ensuite à l'œuvre dite par un comédien. L'œuvre racontée est une nouvelle œuvre : une reconstitution par la parole. Le rapport est unique puisqu'un interprète est face à une, deux ou trois personnes maximum, l'œuvre est au milieu. Elle est faite du récit et de l'écoute, en même temps.

Le musée vivant collectionne toutes les disciplines artistiques : À la recherche du temps perdu de Marcel Proust, *El Color y su refleto* de Daniel Buren, *enfant* de Boris Charmatz … Une trentaine d'œuvres sont proposées à l'écoute du visiteur dans l'intimité d'une relation avec un comédien. À l'invitation du Festival actoral, le corpus s'enrichit en 2013 de commandes passées à douze auteurs : Edith Azam, Mustapha Benfodil, Omar Berrada, Julien Blaine, Anne-James Chaton, Hubert Colas, Andrea Inglese, Mette Ingvartsen, Alban Lefranc, Sabine Macher, Cécile Mainardi et Valérie Mréjen.

En 1983, Robert Cantarella crée un premier lieu, le Théâtre du Quai de la Gare à Paris, puis fonde sa première compagnie, la Compagnie des Ours. Alternant les créations de pièces contemporaines et les classiques du répertoire, il fera entendre aussi bien Lars Norén, Philippe Minyana avec lequel il entretient un long compagnonnage, que Michel Vinaver, Shakespeare, O'Neill, Tchekhov, Strindberg.
Il réalise le film documentaire *Carrosserie* en 2004 ; publie *Le Chalet* aux éditions Léo Scheer et *Ce sont des humains qu'il nous faut* aux éditions Théâtrales en 2006. Il a été directeur du Théâtre Dijon Bourgogne, Centre dramatique national, puis codirecteur du Centquatre à Paris de 2005 à 2010.
Il tourne actuellement avec plusieurs performances et reprend la mise en scène de *Inventaire* de Philippe Minyana avec les mêmes artistes que pour la création il y a 27 ans.

En partenariat avec le MuCEM // Avec le soutien du FIJAD – Fonds d'Insertion pour les Jeunes Artistes Dramatiques

Entrée libre avec un billet de MuCEM

Robert Cantarella a présenté au Festival actoral : *Faire le Gilles*, actoral.12
Le musée vivant, actoral.11 // *Auras comprises*, actoral.7

PAR AILLEURS...

OÙ & ROND-POINT PROJECTS

DANS UN MONDE SONORE
A+
DU 8 AU 12 OCTOBRE
OÙ LIEU D'EXPOSITION POUR L'ART ACTUEL

VERNISSAGE LE 9 OCTOBRE À PARTIR DE 18H30

Commissaire invitée : Anna Colin // Avec : Fouad Bouchoucha, Pôm Bouvier B, Rémi Bragard, Guillaume Fayard, Jérôme Fino (sous réserve), Bernard Lortat-Jacob (sous réserve), Pierre-Yves Macé (sous réserve), Esther Salmona, Camille Videcoq, Olivier Zol & Mafalda da Camara.

Une série de propositions artistiques interrogeant nos rapports à la musique, au son, à l'oralité et aux modes de transmission : une exposition à OÙ et des lectures, conférences, performances, ateliers...

Programme et horaires détaillés sur les sites
www.ou-marseille.com, www.marseilleexpos.com

Un partenariat OÙ lieu d'exposition pour l'art actuel et Rond-Point Projects

BERNARD HEIDSIECK

SPERMATO
A
DU 20 SEPTEMBRE AU 27 OCTOBRE
TOUS LES JOURS DE 10H À 20H
MANIFESTEN

VERNISSAGE LE 19 SEPTEMBRE

En écho à l'exposition présentée à La compagnie, découvrez des œuvres récentes de Bernard Heidsieck dans le nouveau lieu porté par les éditions Al Dante, Manifesten, 59 rue Thiers, 13001 Marseille.

+ d'infos : www.al-dante.org

LIZ MAGOR

NO FEAR, NO SHAME, NO CONFUSION
A
DU 11 OCTOBRE 2013 AU 2 FÉVRIER 2014
DU MARDI AU SAMEDI DE 15H À 19H
LA FRICHE LA BELLE DE MAI

VERNISSAGE LE 11 OCTOBRE À PARTIR DE 19H

Pour la première fois en Europe, Triangle France propose une sélection d'œuvres de l'artiste canadienne Liz Magor, des années 70 à aujourd'hui, entourée d'artistes français et européens. Jean-Marie Appriou, Laure Prouvost et l'artiste allemande Andrea Büttner, dont la gravure sur bois de 2006 *No Fear, No Shame, No Confusion* donne son titre à l'exposition, réalisent un projet spécifique pour cette exposition.

+ d'infos : www.trianglefrance.org/fr

Programmation artistique de Triangle France dans le cadre de la saison 2013 du Cartel

ANNE-JAMES CHATON
PORTRAITS
Œuvres réalisées par Anne-James Chaton en résidence au sein de la Maison de l'Avocat - Ordre des Avocats du Barreau de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013, en partenariat avec la Galerie Porte Avion, les éditions Al Dante et le Festival actoral.13. // Production : Association du 48

MATIJA FERLIN
SAD SAM LUCKY
Production : Emanat // Coproduction : Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint-Denis, Centre National de la Danse, Zagreb Dance Center (Croatie) // Avec le soutien de : Bunker - The Old Power Station, Elektro Ljubljana (Ljubljana, Slovénie), Dance and Non-verbal Theater Festival San Vincenti (Croatie), Ministère de l'Education, des Sciences, de la Culture et du Sport de la République de Slovénie, Municipalité de Ljubljana (Slovénie), Municipalité de Pula (Croatie), Onda – Office national de diffusion artistique

STEFANO MASSINI
JECROISENUNSEULDIEU
Dans le cadre de Face à Face, Paroles d'Italie pour les scènes de France // Avec le soutien de la : Maison Antoine Vitez, l'Institut Culturel Italien de Marseille

MARCO MARTINELLI
BRUITS D'EAUX
Dans le cadre de Face à Face, Paroles d'Italie pour les scènes de France // Traduction commandée par la Compagnie Théâtre Alibi de Bastia // Avec le soutien du FIJAD – Fonds d'Insertion pour les Jeunes Artistes Dramatiques, l'Institut Culturel Italien de Marseille

GUSTAVO GIACOSA
PONTS SUSPENDUS
Production : Le Merlan - scène nationale à Marseille et Cie SIC.12 // Avec le soutien de : 3bisF Lieux d'arts contemporains d'Aix-en-Provence, La Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon - Centre National des Écritures du Spectacle (résidence réalisée à la Chartreuse dans le cadre du Programme Odyssée - ACCR, avec le soutien du Ministère de la culture et de la communication), Théâtre de la Place (Liège), l'Institut Culturel Italien de Marseille

MATIJA FERLIN
THE OTHER AT THE SAME TIME
Production : Emanat // Coproduction : Théâtre National d'Istrie (Croatie), Théâtre de Pula (Croatie), Cankarjev dom – Centre culturel et Palais des Congrès de Ljubljana (Slovénie) // Avec le soutien de : Zagreb Dance Center – L'Institut de Croatie pour le Mouvement et la Danse, Le Centre méditerranéen pour la Danse – San Vincenti (Croatie), Ville de Sanvincenti, Ministère de l'Education, des Sciences, de la Culture et du Sport de la République de Slovénie, Ville de Ljubljana - Département de la Culture (Slovénie), Ministère de la Culture de la République de Croatie, Ville de Pula (Croatie), Le Conseil des Arts du Canada, l'Onda – Office national de diffusion artistique

CHRISTOPHE FIAT
LES SUPERPOUVOIRS DE MARCEL PAGNOL
Œuvre réalisée par Christophe Fiat en résidence au sein du Château de la Buzine de la Ville de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'Euroméditerranée – Marseille Provence 2013, en partenariat avec Cinema Connection.
Résidences : Montévidéo, centre de créations contemporaines – Marseille, le CENTQUATRE – PARIS
POETRY a été accueilli au Studio HYPERION pour l'enregistrement de ses titres et au Pavillon M pour le mixage.

FRANÇOIS CHAIGNAUD
ДУМИ МОЇ *[DUMY MOYI]*
Production : Vlovajob pru // Coproduction : Festival Montpellier Danse 2013, Festival d'Automne à Paris, Centre de Développement Chorégraphique Toulouse/ Midi-Pyrénées, Gessnerallee Zürich, deSingel Internationale Kunstcampus (Anvers), Ménagerie de Verre (Paris) // Avec le soutien de : l'Onda – Office national de diffusion artistique // Vlovajob Pru est subventionnée par la DRAC Poitou-Charentes et reçoit l'aide de l'Institut Français pour ses projets à l'étranger // François Chaignaud est artiste associé à la Ménagerie de Verre (Paris) // Spectacle créé pour le Festival Montpellier Danse 2013

YAÏR BARELLI
CE CONTEXTE
Coproduction : Musée de la Danse (Rennes), CNDC (Angers) // Avec le soutien de : Festival NEXT – Espace Pasolini (Valenciennes), Centre d'art de la Ferme du Buisson, Hütz (Berlin), l'Onda – Office national de diffusion artistique

SALVATORE CALCAGNO
LA VECCHIA VACCA
Production : garçongarçon asbl / Salvatore Calcagno // Avec le soutien de : [e]utopia3, Fondation Marie-Paule Godenne et du Théâtre Les Tanneurs (Bruxelles), Wallonie Bruxelles International et WB-T/D, Onda – Office national de diffusion artistique // Artiste de la Fédération Wallonie-Bruxelles

RABIH MROUÉ
QUI A PEUR DE LA REPRÉSENTATION ?
Production : Association Libanaise pour les Arts Plastiques Ashkal Alwan (Beyrouth), Théâtre Hebbel (Berlin), Siemens Arts Program, Centre national de la Danse (Pantin) // Avec le soutien de : TQW (Vienne), Onda – Office national de diffusion artistique, Fondation d'Entreprise CMA CGM, Zaza, Philippe Jabre

LINA SANEH
APPENDICE
Coproduction : Festival d'Automne à Paris, Association Libanaise pour les Arts Plastiques Ashkal Alwan (Beyrouth)

LINA SANEH & RABIH MROUÉ
33 TOURS ET QUELQUES SECONDES
Coproduction : Festival d'Avignon, KunstenFestivaldesArts (Bruxelles), Festival delle Colline Torinesi (Turin), Scène nationale de Petit-Quevilly Mont-Saint-Aignan (Rouen), La Bâtie Festival de Genève, Kampnagel (Hambourg), Steirischer Herbst (Graz), Stage-Helsinki Theatre Festival, Malta Festival (Poznan), Théâtre de l'Agora Scène nationale d'Évry et de l'Essonne, Association Libanaise pour les Arts Plastiques Ashkal Alwan (Beyrouth)

GISÈLE VIENNE
THE PYRE (LE BÛCHER)
Production déléguée : DACM // Coproduction : Opéra de Lille, Le Parvis Scène nationale de Tarbes Pyrénées, Ircam, Les Spectacles vivants - Centre Pompidou, Comédie de Caen - Centre dramatique national de Normandie, Festival Automne en Normandie, Scène nationale d'Evreux, Bonlieu Scène nationale, La Bâtie (Genève), Centre de développement chorégraphique (Toulouse), Centre dramatique national Orléans Loiret Centre, CCN d'Orléans, Malta Festival (Poznan, Pologne), Holland Festival (Amsterdam), International Summer Festival (Hambourg), Künstlerhaus Mousonturm (Francfort), Next Festival, Eurometropolis Lille-Courtrai-Tournai et Valenciennes (Belgique, France)/BIT Teatergarasjen (Bergen), Festival de Otoño a Primavera (Madrid), IDEOLOGIC ORGAN (France)/ Designgroup Professional GmbH (Allemagne) // Avec le soutien à la création du Festival actoral // Avec le soutien de : l'Onda – Office national de diffusion artistique // Avec la participation de : DICRéAM, Swedish Arts Council // En collaboration avec : kunstencentrum BUDA à Courtrai.

MUSTAPHA BENFODIL
L'ANTILIVRE (FRAGMENTS DE DÉCHETS LITTÉRAIRES) [PERFOROMAN]
Partie d'une oeuvre réalisée par Mustapha Benfodil en résidence au sein de l'espace Fernand Pouillon d'Aix-Marseille Université dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013, en partenariat avec art-cade*, galerie des Grands Bains Douches de la Plaine // Avec le soutien de de l'Ambassade de France en Algérie

GROUPE ICI-MÊME (PARIS)
FIRST LIFE
Oeuvre réalisée par le groupe Ici-Même (Paris) en résidence au sein du Centre commercial Bonneveine dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée - Marseille Provence 2013 // Ici-Même est une compagnie conventionnée par la ville de Paris et par le Ministère de la Culture et de la Communication - Drac Ile-de-France // Ici même est une compagnie associée au Théâtre Brétigny, scène conventionnée du val d'Orge.

OUTIL & INSTITUTET
BONES
Production : OUTIL/INSTITUTET // Avec le soutien de : Ville de Dijon, Région Bourgogne, Swedish Arts Council, Ville de Malmö (Suède), Festival actoral, montévidéo – créations contemporaines, CENTQUATRE-PARIS, Inkonst (Malmö, Suède), Balhaus Ost (Berlin), l'Onda – Office national de diffusion artistique

ÉDITH AZAM
TROIS CHEVALOS : TROIS OS
Avec le soutien de : P.O.L éditeur et de montévidéo – créations contemporaines

ODILE DARBELLEY & MICHEL JACQUELIN
NOUS NE POUVONS CONNAÎTRE LE GOÛT DE L'ANANAS PAR LE RÉCIT DES VOYAGEURS
Production : Scène Nationale 61, CCAM de Vandoeuvre-les-Nancy, Théâtre des Bernardines, FRAC Provence-Alpes-Côte-d'Azur, Bois de L'Aune, Pôle artistique et culturel de la Communauté du Pays d'Aix et Marseille-Provence 2013, Capitale Européenne de la Culture, Association Arsène, Fondation Professeur Swedenborg pour l'Art Contemporain

GRÉGOIRE BOUILLIER, OLIVIA GRANDVILLE & MANUEL VALLADE
L'INVITÉ MYSTÈRE (PRÉCIPITÉ)
Avec le soutien de montévidéo – créations contemporaines

MIET WARLOP
MYSTERY MAGNET
Production : CAMPO // Coproduction : Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles), Göteborgs Dans Teater Festival (Suède) dans le cadre du NXTSTP // Avec le soutien de : Programme culture de l'Union Européenne

AURÉLIE LEROUX & FLORENCE PAZZOTTU
NE DEMANDE PAS À TON OMBRE LA CHARITÉ
Production : La Compagnie A Côté et Alt(r)a Voce (pour la partie vidéo) // Coproduction : Théâtre des Bernardines // Avec le soutien de : Cinéma Les Variétés, Espace-Galerie la Jetée, Galerie La Traverse, Grains de Lumière // Projet subventionné par la Ville de Marseille.

VINCENT THOMASSET
BODIES IN THE CELLAR
Production : Laars & Co // Coproduction: Festival actoral, La Ménagerie de Verre - Paris, Théâtre de Vanves - Scène conventionnée pour la danse, Far° Festival des Arts Vivants (Nyon), Le Phénix scène nationale Valenciennes // Avec l'aide à la production de : Arcadi // Avec le soutien de : La Ménagerie de Verre (Paris) dans le cadre des Studiolabs, Les Laboratoires d'Aubervilliers, Centre National de la Danse, résidence Pavillon Cascades/Vivarium Studio, Atelier de Paris / Carolyn Carlson, avec l'aide de l'échangeur – CDC Picardie, Centre Culturel Suisse - Paris, CENTQUATRE-PARIS, montévidéo - créations contemporaines // Avec l'aide à la diffusion de : Arcadi en Île-de-France sur les saisons 2013-2014, 2014-2015

AMIR REZA KOOHESTANI
TIMELOSS
Production : Mehr Theatre Group // Coproduction : Festival actoral, Festival La Bâtie à Genève // Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique pour le surtitrage

MOTUS
CALIBAN CANNIBAL
Œuvre réalisée par la compagnie Motus dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée - Marseille Provence 2013 // Avec le soutien de : Face à Face / Paroles d'Italie pour les scènes de France, Ateliersi (Bologne), l'Institut Culturel Italien de Marseille, l'Onda – Office national de diffusion artistique

LES CHIENS DE NAVARRE
QUAND JE PENSE QU'ON VA VIEILLIR ENSEMBLE
Production : Le Grand Gardon Blanc, Chiens de Navarre // Résidence et coproduction : Les Subsistances (Lyon), Parc de la Villette (résidence d'artistes 2012), Le Parapluie, centre international de création artistique (Aurillac), C.I.C.T. / Théâtre des Bouffes du Nord (Paris) // Coproduction : Maison des Arts de Créteil, TAP Théâtre Auditorium de Poitiers, ARCADI // Spectacle répété également au Théâtre de la Bastille avec son soutien technique // Avec le soutien de : Fonds SACD Théâtre, SPEDIDAM, l'Onda – Office national de diffusion artistique

NICOLAS CANTIN
GRAND SINGE
Production : Marie-Andrée Gougeon pour Daniel Léveillé danse // Avec le soutien de : Compagnie Daniel Léveillé danse (Montréal) dans le cadre de son programme de parrainage de diffusion destiné à des artistes de la relève, Conseil des arts et des lettres du Québec, l'Onda – Office national de diffusion artistique, INSTITUT FRANÇAIS - Ville de Marseille

RODRIGO GARCÍA
MUERTE Y REENCARNACÍON EN UN COWBOY
Production : La Carnicería Teatro (Madrid), Théâtre National de Bretagne

SONIA CHIAMBRETTO & ILDI ! ELDI
ETAT *civil*
Production : collectif ildi ! eldi // Coproduction : Le Merlan – scène nationale à Marseille, Théâtre Joliette-Minoterie // ETAT civil une oeuvre réalisée par Sonia Chiambretto en résidence au sein des Bureaux Municipaux de Proximité de la Ville de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013 // Sonia Chiambretto est représentée par L'Arche, agence théâtrale

ROBERT CANTARELLA
LE MUSÉE VIVANT
Production : R & C Constance de Corbière // Coproduction : Festival actoral // Avec le soutien de : DRAC Haute-Normandie dans le cadre de sa résidence à la Scène Nationale d'Evreux-Louviers, Région Haute-Normandie, Département de l'Eure, FIJAD – Fonds d'Insertion pour les Jeunes Artistes Dramatiques

EN 2013, LE FESTIVAL ACTORAL COPRODUIT : *BODIES IN THE CELLAR* DE VINCENT THOMASSET, *TIMELOSS* D'AMIR REZA KOOHESTANI ET *LE MUSÉE VIVANT* DE ROBERT CANTARELLA. IL SOUTIENT LES CRÉATIONS *THE PYRE (LE BÛCHER)* DE GISÈLE VIENNE ET *BONES* D'OUTIL & INSTITUTET.

P. 20-21
HOW IS YOUR LIFE? N°7
Programme du Festival actoral.13
(h) 24 x (l) 42 cm - impression offset s/ papier MultiOffset FSC Mixed credit 110 g
Tirage 8000 ex. dont 30 ex. numérotés et signés par l'artiste
Anne-James Chaton, 2013

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUE
P.3, © Andy Moor, © Anne-James Chaton / P.4, © Françoise Janicot – ADAGP, © Nada Zgank / P.5, © DR, © DR, © DR / P.6, © Arno Gisinger / P.7, © DR, © Andy Moor, © Robert Bayer, Basel / P.8, © Louise Armand, © DR / P.9, © Odile Bernard Schroder, © Pierre Ricci / P.11, © Michel Boermans / P.12, © DR / P.14, © DR / P.15, © DR, © DR / P.16, © ICI-MÊME, DR, © Helen Rinderknecht / P.17, © DACM, © Maarten Vanden Abeele / P.18, © DR, © Karima Moussaoui / P.19, © Al Dante, © Stéphane Bérard, © Caroline Bergvall / P.22, © O. Darbelley et Michel Jacquelin / P.25, © DR, © spg/studiospg.com, © Jérémie Battaglia / P.26, © DR, © Global Village (Not 1, 1989, de Samuel Beckett Objet Beckett Centre Pompidou M/imec Editeurs), © DR, © DR / P.28, © Florence Pazzottu, © Riout Hiel / P.29, © DR, © DR, © DR / P.30, © DR, © Illanit Illouz / P.31, © Andrea Macchia / P.32, © Ph. Lebruman, © Simon Couturier / P.33, © Christian Berthelot / P.34, © DR, J. Oppenheim

FESTIVAL ACTORAL

CONSEIL D'ADMINISTRATION
Président Rudy Ricciotti
Vice-président Éric Chaveau
Trésorière Jacqueline Meido-Madiot
Membre Éric Mangion

Fondateur Hubert Colas

EQUIPE
Directeurs Hubert Colas et Caroline Marcilhac
Administratrice Myriam Chautemps
Secrétaire général Charles Mesnier
Chargé de communication & relations publiques Cyril Le Boulaire

RENFORTS POUR L'EDITION 2013
Chargée de production / logistique Cécile Descloux
Attachée aux relations publiques Julie Nancy-Ayache
Assistante de production / logistique Aurélie Baldo
Assistante stagiaire de communication Élodie Bernelin
Assistante stagiaire de production / logistique Salomé Klein
Responsable billetterie Laure Chénieux
Assistantes billetterie Anne-Sylvie Gautier et Tiphaine Colombain
Régisseur général Frédéric Viénot
Régisseurs Eric Billabert, Frédéric Chartiot, Marina Cossantelli, Lucie Delorme, Samuel Dosière, Valentine Duhem, Etienne Fortin, Marie Lefèbvre, Stéphane Luchetti, Chloé Monneris, Stéphane Salmon, Serge Sconamiglio, Lionel Scrève...

Conception graphique Laurent Garbit
Directeurs de la publication Hubert Colas et Caroline Marcilhac
Coordination de la publication Cyril Le Boulaire et Charles Mesnier
Rédacteur Boris Sagit
Photographe Clémentine Crochet
Web Christophe Passet // www.antipole.fr

CONTACT PRESSE NATIONALE
Bureau de communication média On s'en occupe
Corine Péron // corine.peron@on-s-en-occupe.com
+33 (0)6 77 98 83 77 // www.on-s-en-occupe.com

CONTACT PRESSE REGIONALE
Cyril Le Boulaire
+ 33 (0)6 70 34 43 42 - c.leboulaire@actoral.org

L'équipe du festival remercie chaleureusement les bénévoles qui l'accompagnent sur cette édition.

L'ÉQUIPE MONTÉVIDÉO
Administrateur montévidéo Vincent Lillo
Comptable Anne Fournier
Accueil technique Julien Dupuy
Agent d'entretien Moinloulou Abdillahi

CE FESTIVAL A RÉDUIT SON EMPREINTE ENVIRONNEMENTALE GRÂCE AU SOUTIEN DU DISPOSITIF AGIR+ DE LA RÉGION PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

Pour la troisième année, le Festival actoral s'engage avec l'aide du programme AGIR + de la région PACA, dans la mise en place d'actions éco-responsables. L'édition 2013 marque la volonté d'approfondir et d'améliorer nos pratiques. Les transports, le choix de nos fournisseurs et la gestion des déchets font l'objet d'une attention vigilante, et des actions sont mises en place pour un festival plus respectueux de son environnement. Afin de réduire nos émissions de gaz à effet de serre, nous privilégions les déplacements doux et les transports en commun pour nos équipes et notre public. Nous mettons des navettes à votre disposition pour faciliter l'accès à certains lieux du Festival. Notre communication est également concernée, la diffusion des supports s'ajuste au plus près des besoins. Vous pouvez nous accompagner dans notre engagement environnemental et contribuer par quelques gestes simples à améliorer collectivement notre impact. Nous souhaitons valoriser et pérenniser cette démarche en impliquant notre public et nos partenaires. L'environnement nous concerne tous, il est essentiel d'agir en faveur de sa protection.

TARIFS

THÉÂTRE DES BERNARDINES, MONTÉVIDÉO, KLAP, [MAC], FRAC PACA, THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE, FRICHE LA BELLE DE MAI, CHÂTEAU DE LA BUZINE

	Spectacle	Performance / Mise en espace	Lecture
Tarif plein	12€	8€	5€
Tarif réduit	8€	6€	-
Tarif PASS ACTORAL	6€	4€	3€

LE MERLAN

	Ponts suspendus	*The Pyre (Le Bûcher)*	Lectures
Tarif plein	8€	20€	5€
Tarif réduit	6€	10€	-
Tarif PASS ACTORAL	4€	8€	3€

LA CRIÉE

	Mystery Magnet	*Muerte y reencarnación en un cowboy*
Tarif plein	12€	24€
Tarif réduit	9€	14€
Tarif PASS ACTORAL	8€	12€

LE GYMNASE

Quand je pense qu'on va vieillir ensemble

	1ère catégorie	2ème catégorie
Tarif plein	20€	18€
Tarif réduit	14€	12€
Tarif PASS ACTORAL	10€	8€

Les tarifs réduits s'appliquent sur présentation d'un justificatif en cours de validité : aux personnes de moins de 26 ans, aux étudiants, aux demandeurs d'emploi, aux allocataires du RSA, aux personnes travaillant dans le secteur du spectacle vivant sur présentation de la carte congés spectacles, d'une attestation Pôle Emploi de moins de 3 mois ou d'une attestation employeur.
Certains lieux (Bernardines, Merlan, Joliette-Minoterie) proposent un tarif spécifique RSA : nous vous invitons à les contacter directement pour en bénéficier.

PASS ACTORAL
L'achat d'un PASS ACTORAL à 10€ vous permet :

- de bénéficier de tarifs super-réduits (jusqu'à moins 60%) pour tous les lieux du festival

- de faire profiter du tarif réduit à la personne qui vous accompagne

- d'accéder à des tarifs préférentiels durant la saison 2013-2014 au Théâtre des Bernardines, au Théâtre Joliette-Minoterie et à La Criée.

Ce pass est nominatif et ne garantit pas la disponibilité de places pour chaque spectacle. Nous vous recommandons de réserver vos places en amont.

FORFAIT SOIREE
Si vous réservez pour les 3 propositions le même soir dans un même lieu :

- montévidéo, le 26 sept : 12€ au lieu de 18€ et le 5 oct : 12€ au lieu de 15€

- KLAP, les 27 et 28 sept : 18€ au lieu de 25€

- Théâtre Joliette-Minoterie, les 8, 9, 11 et 12 oct : 18€ au lieu de 24€

- Friche La Belle de Mai, les 9 et 10 oct : 22€ au lieu de 32€

Dans la limite des places disponibles

TARIF GROUPE

- En famille ou entre amis : bénéficiez du tarif réduit à partir de 6 places achetées pour la même représentation

- Comités d'entreprise, groupes constitués, merci de contacter Julie Nancy-Ayache, attachée aux relations publiques :
j.nancyayache@actoral.org
+33 (0)4 91 37 14 04

RESERVATIONS & ACHAT DE PLACES

OUVERTURE DE LA BILLETTERIE LE 9 SEPTEMBRE À 10H

COMMENT RÉSERVER ?

PAR TÉLÉPHONE : +33 (0)4 91 94 53 49
(paiement par CB possible)

A MONTÉVIDÉO
3, impasse montévidéo - 13006 Marseille

PAR E-MAIL : resa@actoral.org

HORAIRES D'OUVERTURE
Avant le festival : lundi – vendredi / 10h – 17h
À partir du 23 septembre : lundi - samedi / 10h - 17h

POUR CERTAINS SPECTACLES, PLACES EN VENTE :

SUR INTERNET : www.espaceculture.net // www.digitick.com // www.mp2013.fr

A L'ESPACE CULTURE
42, La Canebière – 13001 Marseille
Tél. +33 (0)4 96 11 04 61
Lundi – samedi / 10h – 18h45

AU PAVILLON M
Place Villeneuve Bargemon – 13002 Marseille
Tél. +33 (0) 810 813 813
Tous les jours / 11h-20h

ACHAT UNIQUEMENT AUPRÈS DU LIEU PARTENAIRE :

VILLA MEDITERRANÉE
2, 3 et 5 oct - Portrait Lina Saneh & Rabih Mroué
Spectacles : 15€ / 10€ / 5€ - Film : 5€ / 3€
Réservations : www.villa-mediterranee.org et par téléphone :
+33 (0)4 95 09 42 52, mardi – dimanche / 10h – 19h

Possibilité de réserver auprès de la billetterie du Festival actoral, avec règlement et retrait des billets sur place à la Villa Méditerranée avant la représentation

MuCEM
12-13 oct - *Le musée vivant* de Robert Cantarella est en accès libre sur achat d'un billet du MuCEM (8€ / 5€)

CINÉMA LE CÉSAR
7 oct - Film *Il est des nôtres* de Jean-Christophe Meurisse
(sur place - tarif unique 5€)

IMPORTANT
- Les réservations non réglées la veille de la représentation sont remises à la vente.
- Clôture des ventes pour le jour même à 14h, l'achat de places se fait ensuite directement sur le lieu de la représentation.
- Les places achetées sont à retirer au bureau du festival (10h/17h), ou sur le lieu de représentation au plus tard 15 minutes avant le début de la représentation.
- Par respect pour les artistes et le public, nous ne pouvons garantir l'accès aux salles une fois la représentation commencée.

ENTRÉE LIBRE
Lectures et autres formes
- *Lecture sonore* d'Anne-James Chaton - 24 sept à 18h30, Maison de l'Avocat - sur réservation au 04 91 94 53 49
- *Conférence* d'Eric Mangion suivie de lectures - 25 sept à 19h, La compagnie
- *Mon prochain* de Gaëlle Obiégly - 27 sept à 18h, librairie Histoire de l'œil
- *Parades* de Judith Abensour & Thomas Bauer - 30 sept à 19h, montévidéo
- *Dago Cassandra* de Marco Laguna - 1er oct à 22h30, montévidéo
- *Edie, la danse d'Icare* de Véronique Bergen - 2 oct à 18h, librairie L'Odeur du temps
- *FIRST LIFE* du Groupe ICI-MEME (Paris) - 3 oct (14h-19h), 4 et 5 oct (10h-12h / 14h-17h), Centre Commercial Bonneveine - inscription au 04 91 94 53 49
- *Estompage* de Jérémie Bennequin - 4 oct entre 18h30 et 19h30, boutique agnès b.

Expositions
- *Portraits* d'Anne-James Chaton (cf p. 3)
- *POESIE ACTION* de Bernard Heidsieck (cf p. 4)

LE FESTIVAL ACTORAL REMERCIE L'ENSEMBLE DE SES PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

AGNÈS B., L'AMBASSADE DE FRANCE EN ALGÉRIE, L'ARCHE ÉDITEUR, ATELIERS DE L'EUROMÉDITERRANÉE - MARSEILLE-PROVENCE 2013, CENTRE COMMERCIAL BONNEVEINE, CENTRE WALLONIE BRUXELLES - PARIS, CHÂTEAU DE LA BUZINE - MAISON DES CINÉMATOGRAPHIES DE LA MÉDITERRANÉE, CINÉMAS CÉSAR / VARIÉTÉS, DIPHTONG CIE, EDITIONS AL DANTE, LE FID - FESTIVAL INTERNATIONAL DU CINEMA, MARSEILLE, L'ERAC – ÉCOLE RÉGIONALE D'ACTEURS DE CANNES, ESPACECULTURE MARSEILLE, FIJAD – FONDS D'INSERTION POUR LES JEUNES ARTISTES DRAMATIQUES, FRAC PACA - FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR, GALERIE PORTE AVION, GRIM – SCÈNE MUSICALE DE MONTÉVIDÉO, KLAP MAISON POUR LA DANSE, LA COMPAGNIE, LA CRIÉE – THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE, LA FRICHE LA BELLE DE MAI, LA REVUE IF, LA MAISON DE LA POÉSIE - PARIS, LE MERLAN – SCÈNE NATIONALE À MARSEILLE, LES CORRESPONDANCES DE MANOSQUE, LIBRAIRIE HISTOIRE DE L'ŒIL, LIBRAIRIE L'ODEUR DU TEMPS, L'L – LIEU DE RECHERCHE ET D'ACCOMPAGNEMENT POUR LA JEUNE CRÉATION, [MAC] MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MARSEILLE, MAISON ANTOINE VITEZ, MAISON DE L'AVOCAT, MONTÉVIDÉO - CRÉATIONS CONTEMPORAINES, MUCEM - MUSÉE DES CIVILISATIONS DE L'EUROPE ET DE LA MÉDITERRANÉE, OÙ - LIEU D'EXPOSITION POUR L'ART ACTUEL, P.O.L ÉDITEUR, FESTIVAL SONORITÉS, THÉÂTRE DES BERNARDINES, THÉÂTRE DU GYMNASE, THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE, TRIANGLE FRANCE, VILLA ARSON - NICE, VILLA MÉDITERRANÉE - CENTRE INTERNATIONAL POUR LE DIALOGUE ET LES ÉCHANGES EN MÉDITERRANÉE

LIEUX DU FESTIVAL

montévidéo - créations contemporaines ●
3, impasse Montévidéo, 13006 Marseille
T : + 33 (0)4 91 37 30 27

Au coeur d'actoral, montévidéo, lieu fondateur du festival, vous accueille pour vous informer sur les spectacles et prendre vos réservations, boire un verre, consulter la presse du jour, découvrir les œuvres d'Anne-James Chaton... Le fonds documentaire du Centre de Ressources est accessible sur rendez-vous et une sélection d'ouvrages en relation avec la programmation vous y est proposée.

agnès b.
33 Cours Honoré d'Estienne d'Orves,
13001 Marseille
T : + 33 (0)4 96 11 04 50

Centre Commercial Bonneveine
Avenue de Hambourg, 13008 Marseille
T : + 33 (0)4 91 16 35 20

Château de la Buzine ●
56 Traverse de la Buzine, 13011 Marseille
T : + 33 (0)4 91 45 27 60

Cinéma Le César
4 Place Castellane, 13006 Marseille
T : + 33 (0)4 91 53 27 82 / + 33 (0)8 92 68 05 97

FRAC PACA
Angle des rues Vincent Leblanc et Forbin
10 Boulevard De Dunkerque, 13002 Marseille
T : +33 (0)4 91 91 27 55

Galerie Porte Avion
96 Boulevard de la Libération, 13004 Marseille
T : +33 (0)4 91 33 52 00

KLAP Maison Pour la Danse ●
5 Avenue Rostand, 13003 Marseille
T : +33 (0)4 96 11 11 20

La compagnie
19 Rue Francis de Pressensé,
13001 Marseille
T : +33 (0)4 91 90 04 26

La Criée – Théâtre national de Marseille ●
30 Quai Rive Neuve, 13007 Marseille
T : +33 (0)4 96 17 80 00

La Friche la Belle de Mai ● ●
41 Rue Jobin, 13003 Marseille
T : +33 (0)4 95 04 95 04

Le Merlan - scène nationale à Marseille ● ●
Avenue Raimu, 13014 Marseille
T : +33 (0)4 91 11 19 30

Librairie Histoire de l'œil
25 Rue Fontange, 13006 Marseille
T : +33 (0)4 91 48 29 92

Librairie L'Odeur du temps
35 Rue Pavillon, 13001 Marseille
T : +33 (0)4 91 54 81 56

[mac] Musée d'Art Contemporain de Marseille
69 Avenue de Haïfa, 13008 Marseille
T : +33 (0)4 91 25 01 07

Maison de l'Avocat
49 rue Grignan, 13006 Marseille
T : + 33 (0)4 91 15 31 00

MuCEM
240 Quai du Port, 13002 Marseille
T : +33 (0)4 91 59 06 87

Théâtre des Bernardines ●
17 Boulevard Garibaldi, 13001 Marseille
T : +33 (0)4 91 24 30 40

Théâtre du Gymnase
4 Rue du Théâtre Français, 13001 Marseille
T : +33 (0)4 91 24 35 24

Théâtre Joliette - Minoterie ●
Place de la Méditerranée, 13002 Marseille
T : +33 (0)4 91 90 07 94

Villa Méditerranée ●
Quai de la Tourette, 13002 Marseille
T : +33 (0)4 95 09 44 23

● Restauration sur place : un espace de convivialité, bar et restauration vous accueille sur place
● Navettes gratuites : des navettes vous sont proposées, horaires consultables sur le site Internet www.actoral.org, à partir du 9 septembre

Programme sous réserve de modification / N° licences: 2-1064521 et 3-1064522

actoral 13

festival

S SPECTACLE
P PERFORMANCE
A ARTS VISUELS
L LECTURE
M MUSIQUE
ME MISE EN ESPACE
\+ AUTRE FORME

JUDITH ABENSOUR & THOMAS BAUER // ÉDITH AZAM // SARAH BAHR // YAÏR BARELLI ÉRIC BAUDELAIRE // MUSTAPHA BENFODIL // JÉRÉMIE BENNEQUIN // VÉRONIQUE BERGEN CAROLINE BERGVALL // SARAH BERTHIAUME & ADRIEN BLETTON // JULIEN BLAINE GRÉGOIRE BOUILLIER, OLIVIA GRANDVILLE & MANUEL VALLADE // SALVATORE CALCAGNO ROBERT CANTARELLA // NICOLAS CANTIN // FRANÇOIS CHAIGNAUD // ANNE-JAMES CHATON & NOSFELL // SONIA CHIAMBRETTO & ILDI ! ELDI // DENNIS COOPER & JONATHAN CAPDEVIELLE ODILE DARBELLEY & MICHEL JACQUELIN // NICOLAS DOUTEY & MARC LAINÉ // JEAN-MICHEL ESPITALLIER & YVES-NOËL GENOD // MATIJA FERLIN // CHRISTOPHE FIAT // RODRIGO GARCÍA GUSTAVO GIACOSA // DAVID GREIG & CLARA CHABALIER // BERNARD HEIDSIECK // GROUPE ICI-MÊME (PARIS) // AMIR REZA KOOHESTANI // LATIFA LAÂBISSI & CASEY // MARCO LAGUNA & WILD DEE // DAUNIK LAZRO, THURSTON MOORE & EILEEN MYLES // AURÉLIE LEROUX & FLORENCE PAZZOTTU // CÉCILE MAINARDI // MARCO MARTINELLI & FERDINAND BARBET // STEFANO MASSINI & YUVAL ROZMAN // JEAN-CHRISTOPHE MEURISSE & LES CHIENS DE NAVARRE // MOTUS GAËLLE OBIÉGLY // OUTIL & INSTITUTET // STÉPHANIE PFISTER // NATHALIE QUINTANE & SOPHIE PEREZ, XAVIER BOUSSIRON // MATHIEU RIBOULET // NICOLAS RICHARD // LINA SANEH & RABIH MROUÉ // VINCENT THOLOMÉ & MAJA JANTAR // VINCENT THOMASSET // JEAN-PIERRE VERHEGGEN // GISÈLE VIENNE // MIET WARLOP // ANNIE ZADEK & HUBERT COLAS / DIPHTONG CIE

WWW.ACTORAL.ORG | +33 (0)4 91 94 53 49 | RESA@ACTORAL.ORG

Partenaires officiels de Marseille-Provence 2013
Partenaires médias de Marseille-Provence 2013
Le Festival actoral est subventionné par
Partenaires médias du festival actoral